Evropski parlament
2019-2024

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2023/0202(COD)

9.11.2023

***I
OSNUTEK POROČILA

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi dodatnih postopkovnih pravil v zvezi z izvrševanjem Uredbe (EU) 2016/679 (COM(2023)348 – C9-0231/2023 – 2023/0202(COD))

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

Poročevalec: Sergey Lagodinsky

Oznake postopkov

*	Postopek posvetovanja
***	Postopek odobritve
***I	Redni zakonodajni postopek (prva obravnava)
***II	Redni zakonodajni postopek (druga obravnava)
***III	Redni zakonodajni postopek (tretja obravnava)

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki je predlagana v osnutku akta.)

Predlogi sprememb k osnutku akta

Spremembe, ki jih predlaga Parlament, v dveh stolpcih

Izbrisano besedilo je označeno s ***krepkim poševnim tiskom*** v levem stolpcu, zamenjano besedilo s ***krepkim poševnim tiskom*** v obeh stolpcih, novo besedilo pa s ***krepkim poševnim tiskom*** v desnem stolpcu.

Prva in druga vrstica glave vsakega predloga spremembe navajata zadevni del besedila v obravnavanem osnutku akta. Če predlog spremembe zadeva obstoječi akt, ki se ga želi spremeniti z osnutkom akta, glava poleg tega vsebuje še tretjo in četrto vrstico, ki navajata obstoječi akt oziroma zadevno določbo tega akta.

Spremembe, ki jih predlaga Parlament, v obliki konsolidiranega besedila

Novo besedilo je označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Izbrisano besedilo je označeno s simbolom ▌ ali prečrtano. Zamenjano besedilo je izbrisano ali prečrtano, besedilo, ki ga nadomešča, pa je označeno s ***krepkim poševnim tiskom***.
Izjema so spremembe izključno tehnične narave, ki so jih vnesle službe z namenom priprave končnega besedila in niso označene.

VSEBINA

Stran

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA 5

OBRAZLOŽITEV 117

PRILOGA: SEZNAM SUBJEKTOV ALI OSEB, OD KATERIH JE POROČEVALEC PREJEL PRISPEVEK 119

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi dodatnih postopkovnih pravil v zvezi z izvrševanjem Uredbe (EU) 2016/679
(COM(2023)348 – C9-0231/2023 – 2023/0202(COD))

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

Evropski parlament,

– ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2023)0348),

– ob upoštevanju člena 294(2) in člena 16 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C9-0231/2023),

– ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,

– ob upoštevanju člena 59 Poslovnika,

– ob upoštevanju mnenja Odbora za pravne zadeve,

– ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A9-0000/2023),

1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;

2. poziva Komisijo, naj mu zadevo ponovno predloži, če svoj predlog nadomesti, ga bistveno spremeni ali ga namerava bistveno spremeniti;

3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu, Komisiji in nacionalnim parlamentom.

Predlog spremembe 1

Predlog uredbe
Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) Za zagotovitev nemotenega in učinkovitega delovanja mehanizma za sodelovanje in reševanje sporov, kot je določeno v členih 60 in 65 Uredbe (EU) 2016/679, je treba določiti pravila za postopke, ki jih vodijo nadzorni organi v	(2) Za zagotovitev nemotenega in učinkovitega delovanja mehanizma za sodelovanje in reševanje sporov, kot je določeno v členih 60 in 65 Uredbe (EU) 2016/679, je treba določiti pravila za postopke, ki jih vodijo nadzorni organi v

čezmejnih primerih, in za postopke odbora pri reševanju sporov, vključno z obravnavo čezmejnih pritožb. Iz tega razloga je treba določiti tudi pravila v zvezi z uveljavljanjem pravice strank ***v preiskavi*** do zaslišanja, preden nadzorni organi in, odvisno od primera, odbor sprejmejo odločitev.

čezmejnih primerih, in za postopke odbora pri reševanju sporov, vključno z obravnavo čezmejnih pritožb. Iz tega razloga je treba določiti tudi pravila v zvezi z uveljavljanjem pravice strank do zaslišanja, preden nadzorni organi in, odvisno od primera, odbor sprejmejo odločitev. ***Namen te uredbe je zaščititi pravico do dobrega upravljanja, kot je zapisano v členu 41 Listine EU o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina). Za dosego tega cilja bi morali vsi organi za varstvo podatkov pri uporabi določb te uredbe delovati nepristransko in neodvisno ter v skladu z načelom pravne države, kot je določeno v členu 2 Pogodbe o Evropski uniji.***

Or. en

Predlog spremembe 2

Predlog uredbe
Uvodna izjava 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(2a) Ta uredba in poglavje VII Uredbe (EU) 2016/679 urejata le nekatere elemente postopka sodelovanja, kadar v postopku sodelujejo nadzorni organi več kot ene države članice. Ta uredba se ne uporablja, kadar stranka vloži pritožbo neposredno pri vodilnem nadzornem organu v drugi državi članici.

Or. en

Predlog spremembe 3

Predlog uredbe
Uvodna izjava 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(2b) Za nadzorne organe bi se moralo uporabljati postopkovno pravo posamezne države članice, če ta uredba zadeve ne harmonizira. Nadzorni organi v skladu s primarnostjo prava Unije ne bi smeli uporabljati nacionalnega postopkovnega prava, če je v nasprotju s to uredbo in Uredbo (EU) 2016/679. Sodelovanje med nadzornimi organi ne bi smelo biti omejeno zaradi razlik v nacionalnem postopkovnem pravu.

Or. en

Obrazložitev

Predlog Komisije temelji na zamisli o popolni uskladitvi, medtem ko so zadeve, kot so uporaba jezikov, dokazi, priče in podobno, urejene v nacionalnih postopkih. Novi členi 1a in 2a do 2c bodo to pojasnili.

Predlog spremembe 4

Predlog uredbe
Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) Da bi bila pritožba dopustna, bi morala vsebovati določene informacije. ***Zato bi bilo treba za pomoč pritožnikom pri predložitvi potrebnih dejstev nadzornim organom zagotoviti pritožbeni obrazec. Informacije, ki so podrobno določene v obrazcu, bi se morale zahtevati le v primerih čezmejne obdelave v smislu Uredbe (EU) 2016/679, vendar lahko nadzorni organi obrazec uporabijo za primere, ki se ne nanašajo na čezmejno obdelavo. Obrazec je mogoče predložiti elektronsko ali po pošti.*** Predložitev informacij, navedenih v tem obrazcu, bi morala biti pogoj, da se pritožba v zvezi s čezmejno obdelavo obravnava kot pritožba iz člena 77 Uredbe (EU) 2016/679. Za	(4) Da bi bila pritožba dopustna, bi morala vsebovati določene informacije. Za dopustnost pritožbe ne bi smele biti potrebne nobene dodatne informacije. ***Če pritožba ne izpolnjuje minimalnih zahtev, jo mora nadzorni organ zavrniti in pritožnika obvestiti o manjkajočih informacijah. Pritožnik lahko nato ponovno vloži popolno pritožbo***. Nadzorni organi bi morali imeti možnost, da olajšajo vložitev pritožbe v uporabniku prijazni elektronski obliki in ob tem upoštevajo potrebe invalidov.

dopustnost pritožbe ne bi smele biti potrebne nobene dodatne informacije. Nadzorni organi bi morali imeti možnost, da olajšajo vložitev pritožbe v uporabniku prijazni elektronski obliki in ob tem upoštevajo potrebe invalidov***, če informacije, ki se zahtevajo od pritožnika, ustrezajo informacijam, ki se zahtevajo v obrazcu, in če za ugotovitev dopustnosti pritožbe niso potrebne nobene dodatne informacije***.

Or. en

Obrazložitev

Obrazec ne bi smel biti obvezen, saj številni pritožniki sprva ne bodo vedeli, ali je zadeva čezmejna ali ne. Obvezen obrazec lahko neupravičeno omeji dostop do organov. Namesto tega bi bilo treba uvesti minimalne informacije.

Predlog spremembe 5

Predlog uredbe
Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) Nadzorni organi morajo o pritožbah odločiti v razumnem časovnem okviru. Razumen časovni okvir je odvisen od okoliščin posameznega primera in zlasti njegovega konteksta, različnih postopkovnih korakov vodilnega nadzornega organa, ravnanja strank v postopku in kompleksnosti primera.	(5) Nadzorni organi morajo o pritožbah odločiti v razumnem časovnem okviru. Razumen časovni okvir je odvisen od okoliščin posameznega primera in zlasti njegovega konteksta, različnih postopkovnih korakov vodilnega nadzornega organa, ravnanja strank v postopku in kompleksnosti primera. ***Člen 6 Evropske konvencije o človekovih pravicah (EKČP) ter člena 41 in 47 Listine zahtevajo razumno skupno trajanje postopkov. Glede na to, da to vključuje pravna sredstva v skladu s členom 78 Uredbe (EU) 2016/679, postopki pred nadzornimi organi običajno ne bi smeli trajati več kot devet mesecev, razen v izjemnih okoliščinah. Ta uredba predvideva podaljšanje rokov zaradi zamud ali motenj, na katere vodilni nadzorni organ nima vpliva.***

Or. en

Obrazložitev

Devetmesečni rok temelji na obstoječih predpisih (ki običajno zahtevajo od 3 do 12 mesecev) in je tudi objektivno potreben, če upoštevamo pritožbe v skladu s členom 78 (v državah članicah pogosto 2. in 3. „stopnja“). Oblikovan je kot povprečen, običajen rok, da se upošteva, da lahko izjemne zadeve trajajo dlje.

Predlog spremembe 6

Predlog uredbe
Uvodna izjava 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(5a) Neposredno interakcijo med nadzornimi organi držav članic in strankami ureja nacionalno postopkovno pravo, če Uredba (EU) 2016/679, ta uredba ali pravo Unije nimajo prednosti. V primeru posredne interakcije vodilnega nadzornega organa s stranko prek drugega nadzornega organa bi se moralo za vsako neposredno interakcijo s stranko uporabljati postopkovno pravo drugega nadzornega organa. V skladu s členom 56(6) Uredbe (EU) 2016/679 ima pritožnik pravico do komunikacije izključno z nadzornim organom, pri katerem je bila vložena pritožba. To pritožniku ne preprečuje, da neposredno komunicira z drugim nadzornim organom, vključno z vodilnim nadzornim organom, kar je lahko učinkovitejše.

Or. en

Obrazložitev

Komisija se zavzema za popolno harmonizacijo. Zato se postavlja vprašanje, katero postopkovno pravo ureja elemente, ki niso v celoti harmonizirani. Povezano s členom 2a (novo).

Predlog spremembe 7

Predlog uredbe
Uvodna izjava 5 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(5b) Da bi zagotovili izpolnjevanje minimalnih zahtev glede poštenih in učinkovitih postopkov v vseh čezmejnih primerih, tudi v državah članicah brez kodificiranega nacionalnega postopkovnega prava, uredba določa pravila, ki se neposredno uporabljajo na podlagi člena 41 Listine.

Or. en

Obrazložitev

Minimalni standardi bi morali biti v veliki meri združljivi z obstoječim nacionalnim postopkovnim pravom. V državah članicah brez kodificiranega postopka ti minimalni standardi omogočajo večjo pravno varnost. Če nacionalno pravo ni združljivo, prevlada ta uredba. Povezano s členom 2a (novo).

Predlog spremembe 8

Predlog uredbe
Uvodna izjava 5 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(5c) Člen 6 EKČP in člen 47 Listine zahtevata, da so pravični postopki javni. Člen 42 Listine in zakonodaje številnih držav članic določajo pravico do dostopa do javnih dokumentov in preglednost delovanja organov. Vendar bi moralo biti mogoče v skladu z nacionalnim postopkovnim pravom, ki se uporablja za nadzorni organ, s katerim stranka neposredno sodeluje, uporabiti nujno potrebne in sorazmerne omejitve v zvezi z razkritjem ali nadaljnjo uporabo pravno zaščitenih informacij, kot so osebni podatki ali poslovne skrivnosti, zaščitene v skladu z Direktivo (EU) 2016/943[1a]. To bi

lahko vključevalo notranja posvetovanja in odločanje organa. Uporabiti bi bilo treba najmanj vsiljive ukrepe, kot sta omejitev uporabe informacij ali zakritje informacij. Stranke bi morale biti vedno obveščene, da so jim bile informacije prikrite in zakaj.

[1a] Direktiva (EU) 2016/943 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2016 o varstvu nerazkritega strokovnega znanja in izkušenj ter poslovnih informacij (poslovnih skrivnosti) pred njihovo protipravno pridobitvijo, uporabo in razkritjem (UL L 157, 15.6.2016, str. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/eli/dir/2016/943/oj).

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev pravice do pravičnih (= javnih) postopkov in pravice do dostopa do informacij s potrebo po zaščiti poslovnih skrivnosti in notranjega odločanja organov. Povezano s členom 2b (novo).

Predlog spremembe 9

Predlog uredbe
Uvodna izjava 5 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(5d) Vodilni nadzorni organ vodi zadevo v skladu s to uredbo, Uredbo (EU) 2016/679 in svojim nacionalnim postopkovnim pravom ter pri tem v celoti sodeluje z drugimi nadzornimi organi. Drugi nadzorni organi bi morali vodilnemu nadzornemu organu posredovati vse pomembne informacije in svoja stališča. Vodilni nadzorni organ bi moral zadevo učinkovito in smotrno strukturirati, pri tem pa bi moral v celoti upoštevati stališča drugih nadzornih organov.

Or. en

Obrazložitev

Vodilni nadzorni organ je odgovoren za vodenje zadeve, medtem ko drugi nadzorni organi zagotavljajo vse informacije in morajo biti vključeni. Povezano s členom 2c (novo).

Predlog spremembe 10

Predlog uredbe
Uvodna izjava 5 e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(5e) Nadzorni organi lahko začnejo tudi dodatne postopke, na primer v primeru sistemskih ali ponavljajočih se kršitev. To pa ne sme privesti do poseganja v pravice strank. Pritožbeni postopki se ne bi smeli zavlačevati, pravica strank do zaslišanja pa ne bi smela biti omejena, če nadzorni organ začne postopek po uradni dolžnosti v isti zadevi.

Or. en

Obrazložitev

Da bi preprečili „izogibanje po uradni dolžnosti“ s strani nekaterih organov, ko se vprašanje pritožbe prenese v postopek „po uradni dolžnosti“ brez sodelovanja pritožnika.

Predlog spremembe 11

Predlog uredbe
Uvodna izjava 5 f (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(5f) Vsak nadzorni organ bi moral opredeliti enega ali več jezikov, v katerih sprejema informacije, ki jih pošljejo drugi nadzorni organi. Opredeliti bi bilo treba dodaten skupni „jezik sodelovanja“, ki ga morajo vsi nadzorni organi sprejeti za vhodne ali izhodne informacije. V

primeru pravnih sredstev bi moral imeti nadzorni organ, zoper katerega je vloženo pravno sredstvo, dolžnost prevesti vse ustrezne dokumente v ustrezne sprejete jezike.

Or. en

Obrazložitev

Zdaj je skupni jezik angleščina na podlagi pravil IMI. To ni opredeljeno v pravu, vendar se v večini primerov zdi sprejemljivo in ustrezno. To bi bilo treba kodificirati. Povezano s členom 2d.

Predlog spremembe 12

Predlog uredbe
Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) Vsako pritožbo, ki jo nadzorni organ obravnava v skladu s členom 57(1), točka (f), Uredbe (EU) 2016/679, je treba skrbno preučiti v ustreznem obsegu, pri čemer je treba upoštevati, da mora biti za zagotovitev skladnosti z Uredbo (EU) 2016/679 vsaka uporaba pooblastil s strani nadzornega organa ustrezna, potrebna in sorazmerna. ***Odločitev o tem, v kolikšnem obsegu bi bilo treba pritožbo preučiti, je prepuščena presoji posameznega pristojnega organa.*** Nadzorni organi bi si morali pri ocenjevanju ustreznega obsega preiskave prizadevati za zadovoljivo rešitev za pritožnika, ***ki morda ne vključuje nujno izčrpne preiskave*** vseh ***možnih*** pravnih in dejanskih elementov, ki izhajajo iz pritožbe, ***temveč zagotavlja*** učinkovit in hiter popravni ukrep za pritožnika. ***Ocena obsega zahtevanih preiskovalnih ukrepov bi lahko temeljila na teži domnevne kršitve, njeni sistemski ali ponavljajoči se naravi ali, odvisno od primera, dejstvu, da je pritožnik izkoristil tudi svoje*** pravice iz člena 79 Uredbe (EU) 2016/679.	(6) Vsako pritožbo, ki jo nadzorni organ obravnava v skladu s členom 57(1), točka (f), Uredbe (EU) 2016/679, je treba skrbno preučiti v ustreznem obsegu, pri čemer je treba upoštevati, da mora biti za zagotovitev skladnosti z Uredbo (EU) 2016/679 vsaka uporaba pooblastil s strani nadzornega organa ustrezna, potrebna in sorazmerna. Nadzorni organi bi si morali pri ocenjevanju ustreznega obsega preiskave prizadevati za zadovoljivo rešitev za pritožnika, ***kar zahteva preiskavo*** vseh ***pomembnih*** pravnih in dejanskih elementov, ki izhajajo iz pritožbe, ***da se zagotovi skupno sprejetje odločitve ter*** učinkovit in hiter popravni ukrep za pritožnika. ***Načrtovanje postopka je pomembno za zagotovitev hitrega rezultata. Nadzorni organi se ne bi smeli sklicevati na*** pravice iz člena 79 Uredbe (EU) 2016/679 ***kot razlog za omejitev preiskave pritožbe***. ***Zaradi skladnosti s členom 47 Listine bi morala obravnava pritožbe vedno voditi do odločitve, zoper katero se je mogoče pritožiti. Razen v primeru umika pritožbe***

se pritožba ne bi smela zaključiti ali kako drugače končati brez odločitve.

Or. en

Obrazložitev

Dosedanja uvodna izjava je nakazovala omejeno izvrševanje in diskrecijsko pravico organov, da ne ukrepajo. To je bilo spremenjeno, da se poudari njihova dolžnost ukrepanja.

Predlog spremembe 13

Predlog uredbe
Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) Vodilni nadzorni organ bi moral ***nadzornemu organu, pri katerem je bila vložena pritožba, zagotavljati informacije o napredku preiskave, ki so potrebne za ustrezno obveščanje pritožnika***.	(7) Vodilni nadzorni organ bi moral ***nadzornim organom zagotoviti takojšen dostop na daljavo do skupnega spisa, ki vsebuje vse pomembne dokumente zadeve, vključno z vsemi notranjimi ali zaupnimi informacijami, ter prevod vseh dokumentov v jezik sodelovanja***. ***Poleg tega bi moral vodilni nadzorni organ aktivno obveščati druge nadzorne organe o večjih spremembah, ki bi lahko zahtevale takojšnje ukrepanje ali posebno pozornost.***

Or. en

Obrazložitev

Povezano s členoma 2c in 8.

Predlog spremembe 14

Predlog uredbe
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) Pristojni nadzorni organ bi moral ***pritožniku zagotoviti*** dostop do dokumentov***, na podlagi katerih je***	(8) Pristojni nadzorni organ bi moral ***strankam omogočiti*** dostop ***na daljavo*** do ***skupnega spisa, razen redigiranih***

nadzorni organ predhodno sklenil, da pritožbo popolnoma ali delno zavrne.	dokumentov ***in notranjih posvetovanj***.

Or. en

Predlog spremembe 15

Predlog uredbe
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) Da bi lahko nadzorni organi hitro odpravili kršitve Uredbe (EU) 2016/679 in zagotovili hitro rešitev za pritožnike, bi si morali po potrebi ***prizadevati*** za sporazumno rešitev pritožb. Dejstvo, da je bila posamezna pritožba rešena sporazumno, pristojnemu nadzornemu organu ne preprečuje, da bi zadevo obravnaval po uradni dolžnosti, na primer v primeru sistemskih ali ponavljajočih se kršitev Uredbe (EU) 2016/679.	(9) Da bi lahko nadzorni organi hitro odpravili kršitve Uredbe (EU) 2016/679 in zagotovili hitro rešitev za pritožnike, bi morali ***imeti možnost, da*** si po potrebi ***prizadevajo*** za sporazumno rešitev pritožb ***med strankami. Nadzorni organi obravnave pritožbe ne bi smeli pogojevati s sodelovanjem v postopku sporazumne rešitve. Sporazumne rešitve bi morale imeti obliko pogodbe med strankami v skladu z veljavnim pravom, vendar ne bi smele zavezovati organov***. Dejstvo, da je bila posamezna pritožba rešena sporazumno, pristojnemu nadzornemu organu ne preprečuje, da bi zadevo obravnaval po uradni dolžnosti, na primer v primeru sistemskih ali ponavljajočih se kršitev Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Predlog spremembe 16

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) Zlasti je pomembno, da nadzorni organi soglasje o ključnih vidikih ***preiskave*** dosežejo čim prej ter pred ***sporočitvijo obtožb strankam v preiskavi in*** sprejetjem osnutka odločitve iz člena 60	(11) Zlasti je pomembno, da nadzorni organi soglasje o ključnih vidikih ***zadeve prek povzetka ključnih vprašanj in pripomb na ta povzetek*** dosežejo čim prej ter pred sprejetjem osnutka odločitve iz

Uredbe (EU) 2016/679, da se tako zmanjša število primerov, predloženih mehanizmu za reševanje sporov iz člena 65 Uredbe (EU) 2016/679, in zagotovi hitro reševanje čezmejnih primerov.

člena 60 Uredbe (EU) 2016/679, da se tako zmanjša število primerov, predloženih mehanizmu za reševanje sporov iz člena 65 Uredbe (EU) 2016/679, in zagotovi hitro reševanje čezmejnih primerov.

Or. en

Predlog spremembe 17

Predlog uredbe
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) Sodelovanje med nadzornimi organi bi moralo temeljiti na odprtem dialogu, ki zadevnim nadzornim organom omogoča, da z izmenjavo izkušenj in stališč z vodilnim nadzornim organom smiselno prispevajo k poteku preiskave***, pri čemer se ustrezno upoštevajo diskrecijska pravica posameznega nadzornega organa, vključno z oceno ustreznega obsega preiskave posameznega primera, in različne tradicije držav članic***. V ta namen bi moral ***vodilni*** nadzorni organ ***zadevnim nadzornim organom*** predložiti povzetek ključnih vprašanj, v katerih navede svoje predhodno stališče glede glavnih vprašanj v preiskavi. Ta povzetek bi moral biti predložen dovolj zgodaj, da se omogoči učinkovito sodelovanje zadevnih nadzornih organov***, vendar hkrati v fazi, ko so stališča vodilnega nadzornega organa glede primera dovolj zrela***. Zadevni nadzorni organi bi morali imeti možnost, da predložijo pripombe na ***različna vprašanja, kot sta obseg preiskave ter opredelitev kompleksnih dejanskih in pravnih ocen***. ***Ker obseg preiskave določa zadeve, ki jih mora*** vodilni nadzorni organ ***preiskati, bi si morali*** nadzorni organi prizadevati za čimprejšnje soglasje o obsegu preiskave.	(12) Sodelovanje med nadzornimi organi bi moralo temeljiti na odprtem dialogu, ki zadevnim nadzornim organom omogoča, da z izmenjavo izkušenj in stališč z vodilnim nadzornim organom smiselno prispevajo k poteku preiskave. V ta namen bi moral nadzorni organ***, pri katerem je bila vložena pritožba ali ki zahteva ukrepanje po uradni dolžnosti,*** predložiti povzetek ključnih vprašanj, v katerih navede svoje predhodno stališče glede glavnih vprašanj v preiskavi. ***V vseh drugih primerih bi moral povzetek ključnih vprašanj pripraviti vodilni nadzorni organ. Povzetek ključnih vprašanj bi moral biti del skupnega spisa in bi moral biti živ dokument, ki ga vodilni nadzorni organ med postopkom posodablja.*** Ta povzetek bi moral biti predložen dovolj zgodaj, da se omogoči učinkovito sodelovanje zadevnih nadzornih organov. Zadevni nadzorni organi bi morali imeti možnost, da predložijo pripombe na ***vsako posodobitev povzetka ključnih vprašanj***. Vodilni nadzorni organ ***bi moral pripombe v največji možni meri upoštevati ali pa jih zavrniti. V primeru zavrnitve bi morali imeti nadzorni organi možnost predložiti morebitni spor odboru.*** Nadzorni organi ***bi si morali*** prizadevati za čimprejšnje soglasje o obsegu preiskave.

Or. en

Predlog spremembe 18

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Za učinkovito in vključujoče sodelovanje med vsemi zadevnimi nadzornimi organi in vodilnim nadzornim organom bi ***morale*** biti ***pripombe zadevnih nadzornih organov jedrnate*** ter dovolj jasno in natančno ***formulirane***, da so zlahka ***razumljive*** vsem nadzornim organom. Pravne argumente bi bilo treba združiti glede na del povzetka ključnih vprašanj, na katerega se nanašajo. ***Pripombe zadevnih nadzornih organov je mogoče dopolniti z dodatnimi dokumenti. Vendar zgolj sklic na dodatne dokumente v pripombah zadevnega nadzornega organa ne more nadomestiti pomanjkanja navedbe bistvenih pravnih ali dejanskih argumentov v pripombah. V sami pripombi bi morale biti vsaj na kratko, vendar dosledno in razumljivo, navedene temeljne pravne in dejanske okoliščine, na katere se sklicujejo taki dokumenti.***	(13) Za učinkovito in vključujoče sodelovanje med vsemi zadevnimi nadzornimi organi in vodilnim nadzornim organom bi ***morali*** biti ***vsi dokumenti, ki jih predložijo zadevni nadzorni organi in stranke, jedrnati*** ter dovolj jasno in natančno ***formulirani***, da so zlahka ***razumljivi*** vsem nadzornim organom. ***Nadzorni organi bi zato morali imeti možnost, da omejijo dolžino vlog, ki jih predložijo stranke.*** Pravne argumente bi bilo treba združiti glede na del povzetka ključnih vprašanj, na katerega se nanašajo.

Or. en

Obrazložitev

Da bi preprečili „neželeno pošto“ s strani velikih podjetij, ki si lahko privoščijo odvetniške pisarne, da predložijo več tisoč strani. Pravilo je podobno pravilom postopka pred Sodiščem EU, kjer so vloge redno omejene na 20 ali 30 strani.

Predlog spremembe 19

Predlog uredbe
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) Za primere, ki niso sporni, ni potrebna obsežna razprava med nadzornimi organi za dosego soglasja, zato bi jih bilo mogoče hitreje obravnavati. Kadar noben zadevni nadzorni organ ne predloži pripomb na povzetek ključnih vprašanj, bi moral vodilni nadzorni organ v ***devetih*** mesecih sporočiti predhodne ugotovitve iz člena 14.	(14) Za primere, ki niso sporni, ni potrebna obsežna razprava med nadzornimi organi za dosego soglasja, zato bi jih bilo mogoče hitreje obravnavati. Kadar noben zadevni nadzorni organ ne predloži pripomb na povzetek ključnih vprašanj, bi moral vodilni nadzorni organ v ***treh*** mesecih ***po roku za predložitev pripomb*** sporočiti predhodne ugotovitve iz člena 14.

Or. en

Obrazložitev

Povezano s členom 9(6).

Predlog spremembe 20

Predlog uredbe
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) Nadzorni organi bi morali izkoristiti vsa potrebna sredstva za dosego soglasja v duhu lojalnega in učinkovitega sodelovanja. Če se torej mnenja zadevnih nadzornih organov in vodilnega nadzornega organa glede obsega ***preiskave, ki temelji na pritožbi, vključno z določbami Uredbe (EU) 2016/679, katerih kršitev se bo preiskovala,*** razlikujejo ***ali če se pripombe zadevnih nadzornih organov nanašajo na pomembno spremembo kompleksne pravne ali tehnološke ocene,*** bi ***moral zadevni organ uporabiti orodja iz členov 61 in 62 Uredbe (EU) 2016/679***.	(15) Nadzorni organi bi morali izkoristiti vsa potrebna sredstva za dosego soglasja v duhu lojalnega in učinkovitega sodelovanja. Če se torej mnenja zadevnih nadzornih organov in vodilnega nadzornega organa glede obsega ***ali postopkovnih vprašanj zadeve*** razlikujejo***,*** bi ***morali imeti nadzorni organi možnost, da zadevo hitro predložijo odboru. Odbor bi moral imeti možnost sprejeti potrebne postopkovne odločitve***.

Or. en

Obrazložitev

Povezano s členom 26a (novo).

Predlog spremembe 21

Predlog uredbe
Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(16) Če nadzorni organi z uporabo teh orodij ne morejo doseči soglasja o obsegu preiskave, ki temelji na pritožbi, bi moral vodilni nadzorni organ zahtevati nujno zavezujočo odločitev odbora na podlagi člena 66(3) Uredbe (EU) 2016/679. V takem primeru bi bilo treba domnevati, da je zadeva nujna. Vodilni nadzorni organ bi moral na podlagi nujne zavezujoče odločitve odbora oblikovati ustrezne sklepe za namene predhodnih ugotovitev. Nujna zavezujoča odločitev odbora ne more vplivati na izid preiskave vodilnega nadzornega organa ali učinkovitost pravic strank v preiskavi do zaslišanja. Odbor zlasti ne bi smel na lastno pobudo razširiti obsega preiskave.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Nujne odločitve iz člena 66(3) splošne uredbe o varstvu podatkov so omejene na neukrepanje organa za varstvo podatkov. Namesto tega bi moralo biti mogoče, da odbor sprejme postopkovne odločitve za vse vrste postopkovnih sporov. Povezano z uvodno izjavo (15).

Predlog spremembe 22

Predlog uredbe
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(17) Da bi lahko pritožnik uveljavljal svojo pravico do učinkovitega pravnega sredstva na podlagi člena 78 Uredbe (EU) 2016/679, bi ***moral nadzorni organ, ki pritožbo popolnoma ali delno zavrne, to storiti z odločitvijo***, ki jo je mogoče	(17) Da bi lahko pritožnik uveljavljal svojo pravico do učinkovitega pravnega sredstva na podlagi člena 78 Uredbe (EU) 2016/679, bi ***morala obravnava vsake pritožbe vedno privesti do odločitve***, ki jo je mogoče izpodbijati pred

izpodbijati pred nacionalnim sodiščem.	nacionalnim sodiščem.

Or. en

Obrazložitev

S tem se prepreči, da bi se zadeve „zaključile“ ali „štele za umaknjene“ in podobno brez jasne odločitve, na katero se je mogoče pritožiti.

Predlog spremembe 23

Predlog uredbe
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(18) Pritožniki bi morali imeti pred sprejetjem odločitve, ki nanje negativno vpliva, možnost, da izrazijo svoja stališča. Zato bi moral imeti pritožnik v primeru popolne ali delne zavrnitve pritožbe v čezmejnem primeru možnost, da izrazi svoja stališča pred predložitvijo osnutka odločitve na podlagi člena 60(3) Uredbe (EU) 2016/679, spremenjenega osnutka odločitve na podlagi člena 60(4) Uredbe (EU) 2016/679 ali zavezujoče odločitve odbora na podlagi člena 65(1), točka (a), Uredbe (EU) 2016/679. Pritožnik lahko zahteva dostop do nezaupne različice dokumentov, na katerih temelji odločitev o popolni ali delni zavrnitvi pritožbe.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Obstaja splošna pravica do zaslišanja pred odločitvijo, kar omogoča odpravo potrebe po „osnutkih“ odločitev. Zato se črta tudi člen 11. S tem naj bi se omejila potreba po birokraciji s ponavljajočimi se postopki v zvezi z „osnutkom osnutka“.

Predlog spremembe 24

Predlog uredbe
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(19) V primeru zavrnitve pritožbe v čezmejnem primeru je treba pojasniti delitev odgovornosti med vodilnim nadzornim organom in nadzornim organom, pri katerem je bila vložena pritožba. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, bi moral kot kontaktna točka za pritožnika med preiskavo ***pridobiti stališča pritožnika glede predlagane zavrnitve pritožbe, poleg tega pa bi moral*** biti odgovoren za vso komunikacijo s pritožnikom. Vsa takšna komunikacija bi se morala deliti z vodilnim nadzornim organom. Ker je nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, odgovoren za sprejetje končne odločitve ***o zavrnitvi pritožbe*** na podlagi člena 60(8) in (9) Uredbe (EU) 2016/679, bi moral ***biti*** ta nadzorni organ ***odgovoren*** tudi ***za*** pripravo osnutka odločitve na podlagi člena 60(3) Uredbe (EU) 2016/679.	(19) V primeru zavrnitve pritožbe v čezmejnem primeru je treba pojasniti delitev odgovornosti med vodilnim nadzornim organom in nadzornim organom, pri katerem je bila vložena pritožba. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, bi moral kot kontaktna točka za pritožnika med preiskavo biti odgovoren za vso komunikacijo s pritožnikom. Vsa takšna komunikacija bi se morala deliti z vodilnim nadzornim organom. Ker je nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, odgovoren za sprejetje končne odločitve***, ki mora biti v skladu z njegovim nacionalnim postopkovnim pravom in s katero se pritožba*** na podlagi člena 60(8) in (9) Uredbe (EU) 2016/679 ***zavrne***, bi moral ***vodilni nadzorni organ*** ta nadzorni organ ***vključiti*** tudi ***v*** pripravo osnutka odločitve na podlagi člena 60(3) ***in morebitne končne odločitve na podlagi člena 60(7) do (9)*** Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Obrazložitev

S predlogom Komisije bi se splošna uredba o varstvu podatkov spremenila, saj je za pripravo osnutka očitno pristojen vodilni nadzorni organ. Predlagamo, da se poudari, da mora pristojni nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, izdati končno odločitev, zato mora biti vključen v pripravo osnutka, da se zagotovi, da se zoper njo ne bo mogoče zlahka pritožiti pred nacionalnim sodiščem.

Predlog spremembe 25

Predlog uredbe
Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(21) Za učinkovito zaščito pravice do dobrega upravljanja in pravice do obrambe, kot sta določeni v Listini ***Evropske unije o***	(21) Za učinkovito zaščito pravice do dobrega upravljanja in pravice do obrambe, kot sta določeni v Listini, med drugim

temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina), med drugim pravice vsake osebe do zaslišanja pred sprejetjem kakršnega koli posameznega ukrepa, ki nanjo negativno vpliva, je pomembno, da se določijo jasna pravila za uveljavljanje te pravice.

pravice vsake osebe do zaslišanja pred sprejetjem kakršnega koli posameznega ukrepa, ki nanjo negativno vpliva, je pomembno, da se določijo jasna pravila za uveljavljanje te pravice ***za vse stranke, vključene v zadevo***.

Or. en

Predlog spremembe 26

Predlog uredbe
Uvodna izjava 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(22) Pravila v zvezi z upravnim postopkom, ki ga nadzorni organi uporabljajo pri izvrševanju Uredbe (EU) 2016/679, bi morala zagotavljati, da lahko stranke ***v preiskavi*** v celotnem postopku učinkovito izrazijo svoja stališča glede resničnosti in ustreznosti dejstev, ugovorov in okoliščin, ki jih predloži nadzorni organ, ter s tem uveljavljajo svojo pravico do obrambe. Predhodne ugotovitve določajo predhodno stališče glede domnevne kršitve Uredbe (EU) 2016/679 po preiskavi. Gre torej za bistven postopkovni zaščitni ukrep, ki zagotavlja spoštovanje pravice do zaslišanja. Strankam ***v preiskavi*** bi bilo treba predložiti dokumente, potrebne za učinkovito ***obrambo*** in predložitev pripomb na obtožbe, in sicer tako, da se jim omogoči dostop do ***upravnega*** spisa.	(22) Pravila v zvezi z upravnim postopkom, ki ga nadzorni organi uporabljajo pri izvrševanju Uredbe (EU) 2016/679, bi morala zagotavljati, da lahko stranke v celotnem postopku učinkovito izrazijo svoja stališča glede resničnosti in ustreznosti dejstev, ugovorov in okoliščin, ki jih predloži nadzorni organ, ter s tem uveljavljajo svojo pravico do obrambe. Predhodne ugotovitve določajo predhodno stališče glede domnevne kršitve Uredbe (EU) 2016/679 po preiskavi. Gre torej za bistven postopkovni zaščitni ukrep, ki zagotavlja spoštovanje pravice do zaslišanja. Strankam bi bilo treba predložiti dokumente, potrebne za učinkovito ***predstavitev njihove zadeve*** in predložitev pripomb na obtožbe, in sicer tako, da se jim omogoči dostop do ***skupnega*** spisa.

Or. en

Predlog spremembe 27

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(23) ***Predhodne ugotovitve opredeljujejo obseg preiskave in s tem obseg morebitne prihodnje končne odločitve (sprejete, odvisno od primera, na podlagi zavezujoče odločitve, ki jo odbor izda na podlagi člena 65(1), točka (a), Uredbe (EU) 2016/679), ki se lahko naslovi na upravljavce ali obdelovalce.*** Predhodne ugotovitve bi bilo treba oblikovati tako, da so kljub jedrnatosti dovolj jasne, da se lahko stranke ***v preiskavi*** ustrezno seznanijo z naravo domnevne kršitve Uredbe (EU) 2016/679. Obveznost, da se strankam ***v preiskavi*** predložijo vse informacije, ***ki jih potrebujejo*** za ***ustrezno obrambo***, je izpolnjena, če v končni odločitvi niso zatrjevane druge kršitve strank v preiskavi kot tiste, ki so navedene v predhodnih ugotovitvah, in če se upoštevajo le dejstva, o katerih so imele stranke ***v preiskavi*** priložnost izraziti svoja stališča. Vendar pa ni nujno, da je končna odločitev vodilnega nadzornega organa enaka predhodnim ugotovitvam. Vodilnemu nadzornemu organu bi bilo treba dovoliti, da v končni odločitvi upošteva odzive strank ***v preiskavi*** na predhodne ugotovitve ter po potrebi na spremenjeni osnutek odločitve na podlagi člena 60(5) Uredbe (EU) 2016/679 ter na odločitev o rešitvi spora med nadzornimi organi, sprejeto na podlagi člena 65(1), točka (a), navedene uredbe. Vodilni nadzorni organ bi moral imeti možnost, da sam oceni dejstva in pravne opredelitve, ki so jih predložile stranke ***v preiskavi***, da bi bodisi opustil ugovore, če nadzorni organ ugotovi, da so neutemeljeni, bodisi dopolnil in preoblikoval svoje dejanske in pravne argumente v podporo ugovorom, ki jih navaja. ***Na primer upoštevanje trditve stranke v preiskavi v upravnem postopku, ne da bi ji bila dana možnost, da pred sprejetjem končne odločitve v zvezi s tem izrazi mnenje, samo po sebi ne more***	(23) Predhodne ugotovitve bi bilo treba oblikovati tako, da so kljub jedrnatosti dovolj jasne, da se lahko stranke ustrezno seznanijo z naravo domnevne kršitve Uredbe (EU) 2016/679. Obveznost, da se strankam predložijo vse informacije, ***potrebne za njihovo pravico do zaslišanja***, je izpolnjena, če v končni odločitvi niso zatrjevane druge kršitve strank v preiskavi kot tiste, ki so navedene v predhodnih ugotovitvah, in če se upoštevajo le dejstva, o katerih so imele stranke priložnost izraziti svoja stališča. Vendar pa ni nujno, da je končna odločitev vodilnega nadzornega organa enaka predhodnim ugotovitvam. Vodilnemu nadzornemu organu bi bilo treba dovoliti, da v končni odločitvi upošteva odzive strank na predhodne ugotovitve ter po potrebi na spremenjeni osnutek odločitve na podlagi člena 60(5) Uredbe (EU) 2016/679 ter na odločitev ***odbora*** o rešitvi spora med nadzornimi organi, sprejeto na podlagi člena 65(1), točka (a), navedene uredbe. Vodilni nadzorni organ bi moral imeti možnost, da sam oceni dejstva in pravne opredelitve, ki so jih predložile stranke, da bi bodisi opustil ugovore, če nadzorni organ ugotovi, da so neutemeljeni, bodisi dopolnil in preoblikoval svoje dejanske in pravne argumente v podporo ugovorom, ki jih navaja.

pomeniti kršitve pravice do obrambe.

Or. en

Predlog spremembe 28

Predlog uredbe
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(24) Strankam ***v preiskavi*** bi morala biti pravica do zaslišanja zagotovljena pred predložitvijo spremenjenega osnutka odločitve na podlagi člena 60(5) Uredbe (EU) 2016/679 ali pred sprejetjem zavezujoče odločitve odbora na podlagi člena 65(1), točka (a), Uredbe (EU) 2016/679.	(24) Strankam bi morala biti pravica do zaslišanja zagotovljena pred predložitvijo spremenjenega osnutka odločitve na podlagi člena 60(5) Uredbe (EU) 2016/679 ali pred sprejetjem zavezujoče odločitve odbora na podlagi člena 65(1), točka (a), Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Predlog spremembe 29

Predlog uredbe
Uvodna izjava 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(25) Pritožnikom bi bilo treba omogočiti, da se vključijo v postopek, ki ga začne nadzorni organ, da bi se opredelila ali pojasnila vprašanja v zvezi z morebitno kršitvijo Uredbe (EU) 2016/679. Dejstvo, da je nadzorni organ že začel preiskavo v zvezi s predmetom pritožbe ali bo pritožbo obravnaval v okviru preiskave po uradni dolžnosti po prejemu pritožbe, posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, ne preprečuje, da bi se opredelil kot pritožnik. ***Vendar preiskava nadzornega organa o morebitni kršitvi Uredbe (EU) 2016/679 s strani upravljavca ali obdelovalca ni kontradiktorni postopek med pritožnikom***	(25) Pritožnikom bi bilo treba omogočiti, da se vključijo v postopek, ki ga začne nadzorni organ, da bi se opredelila ali pojasnila vprašanja v zvezi z morebitno kršitvijo Uredbe (EU) 2016/679. Dejstvo, da je nadzorni organ že začel preiskavo v zvezi s predmetom pritožbe ali bo pritožbo obravnaval v okviru preiskave po uradni dolžnosti po prejemu pritožbe, posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, ne preprečuje, da bi se opredelil kot pritožnik.

in strankami v preiskavi. Gre za postopek, ki ga nadzorni organ pri izpolnjevanju svojih nalog iz člena 57(1) Uredbe (EU) 2016/679 začne na lastno pobudo ali na podlagi pritožbe. Stranke v preiskavi in pritožnik torej niso v enakem postopkovnem položaju, zato se pritožnik ne more sklicevati na pravico do nepristranskega zaslišanja, če odločitev nima negativnega vpliva na njegov pravni položaj. Pritožnikova vključenost v postopek zoper stranke v preiskavi ne more ogroziti pravice teh strank do zaslišanja.

Or. en

Predlog spremembe 30

Predlog uredbe
Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(26) Pritožnikom bi bilo treba omogočiti, da predložijo pisna stališča glede predhodnih ugotovitev Vendar pa ne bi smeli imeti dostopa do poslovnih skrivnosti ali drugih zaupnih informacij, ki so last drugih strank v postopku. Pritožniki ne bi smeli imeti pravice do splošnega dostopa do upravnega spisa.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 31

Predlog uredbe
Uvodna izjava 27

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(27) Nadzorni organi bi morali pri določanju rokov, v katerih morajo stranke ***v preiskavi in pritožniki*** predložiti stališča	(27) Nadzorni organi bi morali pri določanju rokov, v katerih morajo stranke predložiti stališča glede predhodnih

glede predhodnih ugotovitev, upoštevati kompleksnost vprašanj, izpostavljenih v predhodnih ugotovitvah, da se strankam ***v preiskavi in pritožnikom*** zagotovi zadostna priložnost, da smiselno izrazijo svoja stališča glede izpostavljenih vprašanj.	ugotovitev, ***in pri omejevanju dolžine vlog v zvezi z njimi*** upoštevati kompleksnost vprašanj, izpostavljenih v predhodnih ugotovitvah, da se strankam zagotovi zadostna priložnost, da smiselno izrazijo svoja stališča glede izpostavljenih vprašanj. ***To pa ne bi smel biti razlog za pretirano dolge postopke.***

Or. en

Predlog spremembe 32

Predlog uredbe
Uvodna izjava 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(28) Izmenjava stališč pred sprejetjem osnutka odločitve vključuje odprt dialog in obsežno izmenjavo stališč, pri čemer bi morali nadzorni organi storiti vse v svoji moči, da bi dosegli soglasje glede nadaljnjih faz preiskave. Nasprotno pa bi moralo do nesoglasij, izraženih v ustreznih in utemeljenih ugovorih v skladu s členom 60(4) Uredbe (EU) 2016/679, zaradi katerih bo morda potrebno reševanje sporov med nadzornimi organi na podlagi člena 65 Uredbe (EU) 2016/679 in zaradi katerih se odlaga sprejetje končne odločitve pristojnega nadzornega organa, priti le izjemoma, ko nadzorni organi ne dosežejo soglasja in ko je potrebno zagotoviti dosledno razlago Uredbe (EU) 2016/679. Take ugovore bi bilo treba uporabljati premišljeno, kadar gre za vprašanja doslednega izvrševanja Uredbe (EU) 2016/679, saj se z vsako uporabo ustreznih in utemeljenih ugovorov odloži sprejetje popravnega ukrepa v korist posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki. Ker bi bilo treba obseg preiskave in upoštevna dejstva določiti pred sporočitvijo predhodnih ugotovitev, zadevni nadzorni organi teh vprašanj ne	***črtano***

bi smeli izpostavljati v ustreznih in utemeljenih ugovorih. Lahko pa jih izpostavijo v svojih pripombah na povzetek ključnih vprašanj v skladu s členom 9(3), preden se predhodne ugotovitve sporočijo strankam v preiskavi.

Or. en

Obrazložitev

Neupravičeno omejuje možnosti zadevnih nadzornih organov za ugovore. Upravljavci bi to lahko uporabili proti pristojnim nadzornim organom, npr. z vložitvijo sodnih odredb zoper ugovore.

Predlog spremembe 33

Predlog uredbe
Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(29) Za uspešen in vključujoč zaključek postopka reševanja sporov, v katerem bi morali imeti vsi nadzorni organi možnost prispevati svoja stališča, in ob upoštevanju časovnih omejitev v postopku reševanja sporov bi morali oblika in struktura ustreznih in utemeljenih ugovorov izpolnjevati nekatere zahteve. Zato bi morali ***biti*** ustrezni in utemeljeni ugovori ***omejeni na predpisani obseg,*** jasno ***bi morali*** opredeliti nesoglasje glede osnutka odločitve ter biti dovolj jasni, dosledni in natančni.	(29) Za uspešen in vključujoč zaključek postopka reševanja sporov, v katerem bi morali imeti vsi nadzorni organi možnost prispevati svoja stališča, in ob upoštevanju časovnih omejitev v postopku reševanja sporov bi morali oblika in struktura ustreznih in utemeljenih ugovorov izpolnjevati nekatere zahteve. Zato bi morali ustrezni in utemeljeni ugovori jasno opredeliti nesoglasje glede osnutka odločitve ter biti dovolj jasni, dosledni in natančni.

Or. en

Predlog spremembe 34

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(30) Dostop do ***upravnega*** spisa je določen v okviru ***pravice do obrambe in*** pravice do dobrega upravljanja, ki ***sta določeni*** v Listini. ***Dostop do upravnega spisa*** bi bilo treba ***strankam v preiskavi*** omogočiti***, ko so jim sporočene predhodne ugotovitve, določiti pa bi bilo treba tudi rok za predložitev njihovega pisnega odgovora na predhodne ugotovitve***.	(30) Dostop do ***skupnega*** spisa je določen v okviru pravice do dobrega upravljanja, ki ***je določena*** v Listini. ***Strankam*** bi bilo treba omogočiti ***dostop do skupnega spisa***.

Or. en

Predlog spremembe 35

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31) Nadzorni organi bi morali pri odobritvi dostopa do ***upravnega*** spisa zagotoviti varstvo poslovnih skrivnosti in drugih zaupnih informacij. Kategorija drugih zaupnih informacij vključuje informacije, ki niso poslovne skrivnosti in ki se lahko štejejo za zaupne, če bi njihovo razkritje bistveno škodovalo upravljavcu, obdelovalcu ali fizični osebi. Nadzorni organi bi morali imeti možnost zahtevati, da stranke v preiskavi, ki predložijo ali so predložile dokumente ali izjave, opredelijo zaupne informacije.	(31) Nadzorni organi bi morali pri odobritvi dostopa do ***skupnega*** spisa zagotoviti varstvo poslovnih skrivnosti in drugih zaupnih informacij. Kategorija drugih zaupnih informacij vključuje informacije, ki niso poslovne skrivnosti in ki se lahko štejejo za zaupne, če bi njihovo razkritje bistveno škodovalo upravljavcu, obdelovalcu ali fizični ***ali pravni*** osebi. Nadzorni organi bi morali imeti možnost zahtevati, da stranke v preiskavi, ki predložijo ali so predložile dokumente ali izjave, opredelijo zaupne informacije.

Or. en

Predlog spremembe 36

Predlog uredbe
Uvodna izjava 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(33) Vodilni nadzorni organ bi moral pri predložitvi zadeve v reševanje sporov na podlagi člena 65 Uredbe (EU) 2016/679 odboru predložiti vse potrebne informacije, da bi ta lahko ocenil dopustnost ustreznih in utemeljenih ugovorov ter sprejel odločitev v skladu s členom 65(1), točka (a), Uredbe (EU) 2016/679. Ko odbor prejme vse potrebne dokumente ***iz člena 23***, bi moral ***predsednik odbora*** evidentirati predložitev zadeve v ***smislu člena*** 65(2) Uredbe (EU) 2016/679.	(33) Vodilni nadzorni organ bi moral pri predložitvi zadeve v reševanje sporov na podlagi člena 65 Uredbe (EU) 2016/679 odboru predložiti vse potrebne informacije, da bi ta lahko ocenil dopustnost ustreznih in utemeljenih ugovorov ter sprejel odločitev v skladu s členom 65(1), točka (a), Uredbe (EU) 2016/679. Ko odbor prejme vse potrebne dokumente, bi moral evidentirati predložitev zadeve v ***skladu s členom*** 65(2) Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Obrazložitev

V uvodnih izjavah se ne sklicuje na člene, saj naj bi uvodne izjave pozneje vodile k členom.

Predlog spremembe 37

Predlog uredbe
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(34) Zavezujoča odločitev odbora na podlagi člena 65(1), točka (a), Uredbe (EU) 2016/679 bi se morala nanašati izključno na vprašanja, zaradi katerih je bil začet postopek za reševanje sporov, oblikovana pa bi morala biti ***tako***, da lahko vodilni nadzorni organ končno odločitev sprejme na podlagi odločitve odbora ***ter pri tem ohrani svojo diskrecijsko pravico***.	(34) Zavezujoča odločitev odbora na podlagi člena 65(1), točka (a), Uredbe (EU) 2016/679 bi se morala nanašati izključno na vprašanja, zaradi katerih je bil začet postopek za reševanje sporov, oblikovana pa bi morala biti ***v jasnem in natančnem jeziku***, da lahko vodilni nadzorni organ končno odločitev sprejme na podlagi odločitve odbora.

Or. en

Obrazložitev

Odločitve odbora v postopku za reševanje sporov so za organe zavezujoče.

Predlog spremembe 38

Predlog uredbe
Uvodna izjava 36

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(36) Za racionalizacijo postopka za sprejetje nujnih mnenj in nujnih zavezujočih odločitev odbora na podlagi člena 66(2) Uredbe (EU) 2016/679 je treba podrobno določiti postopkovna pravila v zvezi s časovnim okvirom zahteve za nujno mnenje ali nujno zavezujočo odločitev, dokumente, ki se predložijo odboru in na katerih bi moral odbor utemeljiti svojo odločitev, osebo, na katero bi bilo treba nasloviti mnenje ali odločitev odbora, ter posledice mnenja ali odločitve odbora.	(36) Za racionalizacijo postopka za sprejetje nujnih mnenj in nujnih zavezujočih odločitev odbora na podlagi člena 66(2) Uredbe (EU) 2016/679 je treba podrobno določiti postopkovna pravila v zvezi s časovnim okvirom zahteve za nujno mnenje ali nujno zavezujočo odločitev, dokumente, ki se predložijo odboru in na katerih bi moral odbor utemeljiti svojo odločitev, osebo, na katero bi bilo treba nasloviti mnenje ali odločitev odbora, ter posledice mnenja ali odločitve odbora. ***Začasni ukrepi v skladu s členom 66(1) Uredbe (EU) 2016/679 bi morali vključevati vse možne ukrepe v okviru pristojnosti nadzornih organov v skladu s členom 58 navedene uredbe.***

Or. en

Obrazložitev

EOVP, točka 120.

Predlog spremembe 39

Predlog uredbe
Uvodna izjava 36 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(36a) Če odbor po posvetovanju ne more odločiti o zadevi, ker skupni spis in druge informacije, ki jih zagotovi vodilni nadzorni organ, niso popolni, bi moral imeti odbor možnost, da od strank ali nadzornih organov zahteva dodatne informacije ali izvede dodatne preiskave dejstev.

Or. en

Predlog spremembe 40

Predlog uredbe
Uvodna izjava 36 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(36b) Odbor bi moral imeti možnost, da nekatere naloge prenese na enega ali več izbranih odborov, ki jih lahko sestavljajo člani odbora ali člani sekretariata iz člena 75 Uredbe (EU) 2016/679. Omogočiti bi bilo treba, da ta prenos vključuje vse naloge iz člena 70 Uredbe (EU) 2016/679, odločitve iz členov 65 in 66 Uredbe (EU) 2016/679 ali funkcije odbora iz te uredbe, kot so rutinske naloge ali odločitve, ki jih je treba sprejeti brez odlašanja, vključno z vsemi postopkovnimi odločitvami.

Or. en

Obrazložitev

Povezano s členoma 26a (novo) in 26b(novo).

Predlog spremembe 41

Predlog uredbe
Uvodna izjava 36 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(36c) Pritožnik bi moral imeti pravico do pravnega sredstva, če nadzorni organ ne uporabi svojih pooblastil ali drugače ne sprejme potrebnih ukrepov, zahtevanih v Uredbi (EU) 2016/679. Poleg tega bi morale imeti stranke pravico ukrepati proti vodilnemu nadzornemu organu v primeru neukrepanja ali predolgih postopkov. Da ne bi nastale vrzeli pri izvrševanju, bi morale imeti stranke v

zadevi in organizacije na podlagi člena 80(1) Uredbe (EU) 2016/679 pooblastilo, da v javnem interesu zahtevajo pravno sredstvo, če nadzorni organ ne ravna v skladu z odločitvijo odbora.

Or. en

Obrazložitev

Povezano s členom 26c (novo).

Predlog spremembe 42

Predlog uredbe
Uvodna izjava 38

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(38) V skladu s členom 42(2) Uredbe (EU) 2018/1725 je bilo opravljeno posvetovanje z Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov in Evropskim odborom za varstvo podatkov, ki sta predložila skupno mnenje dne ***[ ]*** –	(38) V skladu s členom 42(2) Uredbe (EU) 2018/1725 je bilo opravljeno posvetovanje z Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov in Evropskim odborom za varstvo podatkov, ki sta predložila skupno mnenje dne ***19. septembra 2023*** –

Or. en

Predlog spremembe 43

Predlog uredbe
Poglavje I – oddelek 1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Oddelek 1
	Predmet urejanja, področje uporabe in opredelitve pojmov

Or. en

Predlog spremembe 44

Predlog uredbe
Člen 1 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Predmet urejanja	Predmet urejanja ***in področje uporabe***

Or. en

Predlog spremembe 45

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V tej uredbi so določena postopkovna pravila za obravnavo pritožb ter preiskave v zadevah, ki jih na podlagi pritožb ali po uradni dolžnosti vodijo nadzorni organi ***pri čezmejnem izvrševanju*** Uredbe (EU) 2016/679.	V tej uredbi so določena postopkovna pravila za obravnavo pritožb ter preiskave v zadevah, ki jih na podlagi pritožb ali po uradni dolžnosti vodijo nadzorni organi ***v zvezi s čezmejno obdelavo v smislu*** Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Obrazložitev

Predlog besedila EOVP – „čezmejno izvrševanje“ v splošni uredbi o varstvu podatkov ni opredeljeno. EOVP, uvod, str. 7.

Predlog spremembe 46

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Ta uredba se uporablja za primere na podlagi Uredbe (EU) 2016/679 v zvezi s tako čezmejno obdelavo, kadar v zadevi sodelujejo nadzorni organi več kot ene države članice, ter za povezana pravna sredstva.

Or. en

Predlog spremembe 47

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 26c te uredbe se uporablja tudi za primere, ki jih obravnava nadzorni organ ene same države članice.

Or. en

Predlog spremembe 48

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Ta uredba državam članicam ne preprečuje, da določijo postopkovne zadeve, ki jih ta uredba ali Uredba (EU) 2016/679 ne urejata.

Or. en

Predlog spremembe 49

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2 – točka 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) „***stranke*** v preiskavi“ ***pomenijo*** upravljavce in/ali obdelovalce, zoper katere se vodi preiskava zaradi domnevne kršitve Uredbe (EU) 2016/679 ***v zvezi s čezmejno obdelavo***;	(1) „***stranka*** v preiskavi“ ***pomeni*** upravljavce in/ali obdelovalce, ***ki so obtoženi ali*** zoper katere se vodi preiskava zaradi domnevne kršitve Uredbe (EU) 2016/679;

Or. en

Predlog spremembe 50

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2 – točka 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1a) „pritožnik“ pomeni posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali neprofitni organ, organizacijo ali združenje, ki je vložil pritožbo na podlagi člena 77 Uredbe (EU) 2016/679;

Or. en

Obrazložitev

EOVP, točka 155.

Predlog spremembe 51

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2 – točka 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1b) „stranka“ pomeni stranko ali stranke v preiskavi, pritožnike in katero koli tretjo stranko v zadevi, kadar to določa pravo države članice;

Or. en

Predlog spremembe 52

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2 – točka 1 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1c) „nacionalno postopkovno pravo“ pomeni predpise ali druga pravila države članice, ki urejajo postopek pred

nadzornim organom;

Or. en

Predlog spremembe 53

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2 – točka 1 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1d) „pritožbeni postopek“ pomeni kontradiktorni postopek odločanja o pritožbi v skladu s členom 77 Uredbe (EU) 2016/679;

Or. en

Predlog spremembe 54

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2 – točka 1 e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1e) „postopek po uradni dolžnosti“ pomeni preiskavo dejavnosti fizične ali pravne osebe, javnega organa, agencije ali drugega organa, ki se začne na pobudo nadzornega organa v skladu s členom 57(1), točka (a), Uredbe (EU) 2016/279;

Or. en

Predlog spremembe 55

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2 – točka 1 f (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1f) „notranje posvetovanje“ pomeni

vsako predhodno stališče, mnenje, pripombo ali izmenjavo znotraj nadzornih organov ali odbora ali med njimi, kot so povzetek ključnih vprašanj, pripombe na povzetek ključnih vprašanj, osnutki odločitev ali ustrezni in utemeljeni ugovori v skladu s členom 60(3) do (5) Uredbe (EU) 2016/679;

Or. en

Predlog spremembe 56

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2 – točka 1 g (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1g) „skupni spis“ pomeni posebno elektronsko datoteko za posamezno zadevo, ki jo upravlja vodilni nadzorni organ in v kateri so shranjeni vsi dokumenti, vloge, zapisniki in druge informacije v zvezi z zadevo ter je na daljavo dostopna nadzornim organom in strankam v zadevi;

Or. en

Predlog spremembe 57

Predlog uredbe
Oddelek 2 (novo) – člen 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Oddelek 2
	Postopkovna pravila
	Člen 2a
	Veljavno postopkovno pravo
	(1) Poleg te uredbe in če to ni v nasprotju s to uredbo, veljavno postopkovno pravo nadzornega organa

ureja vsako neposredno interakcijo med tem nadzornim organom in strankami v zadevi. Pri uporabi nacionalnega postopkovnega prava si nadzorni organi prizadevajo olajšati sodelovanje vseh strank, vključno s strankami s sedežem ali prebivališčem v drugih državah članicah.

(2) Uredba (EU) 2016/679 in ta uredba urejata interakcijo med nadzornimi organi različnih držav članic na področju uporabe te uredbe.

(3) Vsak pritožnik ima pravico komunicirati izključno z nadzornim organom, pri katerem je bila vložena pritožba v skladu s členom 77 Uredbe (EU) 2016/679.

(4) Interakcija in izmenjava informacij med nadzornimi organi ter med nadzornimi organi in odborom na podlagi nacionalnega prava nista omejeni ali prepovedani. Sodelovanje na podlagi te uredbe in Uredbe (EU) 2016/679 ter dosledna uporaba teh uredb se ne omejita, odložita ali zavrneta na podlagi razlik v nacionalnem postopkovnem pravu.

Or. en

Predlog spremembe 58

Predlog uredbe
Člen 2 b – naslov (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 2b
	Postopkovni minimalni standardi

Or. en

Obrazložitev

Iz člena 6 EKČP in člena 41 Listine, kot je potrdilo Sodišče EU v zadevi C-277/11.

Predlog spremembe 59

Predlog uredbe
Člen 2 b – odstavek 1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1) Brez poseganja v dodatne pravice po ustreznem nacionalnem postopkovnem pravu ima vsaka stranka pravico vsaj do naslednjega:
	(a) da se njena zadeva obravnava nepristransko in pravično ter da se jo obravnava enako, tudi če jo obravnavajo različni nadzorni organi v različnih jurisdikcijah („pravičen postopek in enakost orožij“);
	(b) biti zaslišana, preden se sprejme kakršen koli ukrep, ki bi negativno vplival na stranko, tudi pred sprejetjem odločitve o popolni ali delni zavrnitvi ali zavrženju pritožbe („pravica do zaslišanja“);
	(c) dostopa do skupnega spisa, razen do morebitnih notranjih posvetovanj („postopkovna preglednost“);

Or. en

Predlog spremembe 60

Predlog uredbe
Člen 2 b – odstavek 2 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(2) Vodilni nadzorni organ zasliši stranke, kadar se med postopki iz členov 60, 65 ali 66 Uredbe (EU) 2016/679 pojavijo nova vprašanja.

Or. en

Obrazložitev

Glej člen 18(1), točka (a). S tem bi zagotovili zaslišanje strank, če pristojni nadzorni organ v

„utemeljenem ugovoru“ navede povsem nova vprašanja – vendar le v takem primeru, ne pa kot pravilo v vseh „običajnih“ primerih.

EOVP, točka 92.

Predlog spremembe 61

Predlog uredbe
Člen 2 b – odstavek 3 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(3) Nadzorni organ lahko na zahtevo stranke ali v javnem interesu omeji pravice iz odstavkov 1 in 2, da bi zaščitil pravno priznane pravice drugih ali javni interes. Vsaka taka omejitev je v skladu z nacionalnim postopkovnim pravom, ki se v skladu s členom 2a(1) uporablja za vsako neposredno interakcijo med nadzornim organom in stranko, ki prejme omejene informacije. Stranka, ki zahteva zaupnost, zagotovi nezaupno različico vseh informacij, pri čemer uporabi le strogo sorazmerne ukrepe, kot je redigiranje določenih delov dokumentov. Nadzorni organi, vključeni v zadevo, in drugi ustrezni organi iz člena 7(1a) imajo vedno dostop do zaupne različice vseh informacij in potrdijo, da je redigiranje strogo sorazmerno, sicer pa lahko informacije objavijo. Nadzorni organi nemudoma obvestijo stranke o tem, da so informacije zadržane. Vodilni nadzorni organ vodi evidenco o vsakem dostopu do skupnega spisa in seznam pooblaščenega osebja iz posameznega nadzornega organa.

Or. en

Obrazložitev

„(...) nacionalno postopkovno pravo“ – v skladu z besedilom, ki ga je predlagal EOVP.
„imajo vedno dostop do zaupne različice“ – od EOVP, točka 68.

Predlog spremembe 62

Predlog uredbe
Člen 2 b – odstavek 4 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4) V interesu učinkovitih postopkov nadzorni organi omejijo obseg predložitev in določijo razumne roke, ki niso daljši od štirih tednov, razen če je zaradi izjemnih okoliščin potrebno razumno podaljšanje.

Or. en

Obrazložitev

Zlasti velike odvetniške pisarne velikih tehnoloških podjetij poskušajo zadeve „zakopati“ s predložitvijo obsežne dokumentacije, ki je nadzorni organi in druge stranke ne morejo obdelati. Uredba bi morala slediti pristopu Sodišča EU, ki določa omejeno število strani in kratke roke, kar vodi k predložitvi jedrnatih dokumentov.

Predlog spremembe 63

Predlog uredbe
Člen 2 c – naslov (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 2c
	Sodelovanje med nadzornimi organi

Or. en

Predlog spremembe 64

Predlog uredbe
Člen 2 c – odstavek 1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1. Vodilni nadzorni organ zadevo strukturira, usklajuje in vodi učinkovito in smotrno v skladu z Uredbo (EU) 2016/679, to uredbo in

morebitnim veljavnim nacionalnim postopkovnim pravom ter zagotovi, da se Uredba (EU) 2016/679 v celoti izvaja.

Or. en

Predlog spremembe 65

Predlog uredbe
Člen 2 c – odstavek 2 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2. Vodilni nadzorni organ vodi vsako zadevo v polnem sodelovanju z zadevnimi nadzornimi organi in izpolni vsako zahtevo nadzornega organa v skladu s to uredbo in členi 60 do 62 Uredbe (EU) 2016/679. Vsak nadzorni organ lahko izjavi, da ga zadeva, in od tega trenutka dalje sodeluje v zadevi. Vodilni nadzorni organ vodi seznam zadevnih nadzornih organov za vsako zadevo v skupnem spisu.

Or. en

Predlog spremembe 66

Predlog uredbe
Člen 2 c – odstavek 3 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3. Vsak nadzorni organ, ki prejme informacije, ki so pomembne za zadevo, jih nemudoma posreduje vodilnemu nadzornemu organu, vendar najpozneje v enem tednu od dneva, ko jih je prejel.

Or. en

Predlog spremembe 67

Predlog uredbe
Člen 2 c – odstavek 4 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4. Vodilni nadzorni organ lahko v skladu z nacionalnim postopkovnim pravom združi in loči zadeve, če to ne ogroža pravic strank.

Or. en

Obrazložitev

Splošno priznanje te možnosti bi zagotovilo pravno varnost, zlasti v državah članicah, v katerih ni postopkovnega prava.

EOVP, točka 50.

Predlog spremembe 68

Predlog uredbe
Člen 2 c – odstavek 5 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5. Vodilni nadzorni organ vse dokumente, vloge, opomnike in druge informacije v zvezi z zadevo nemudoma vključi v skupni spis, vendar najpozneje v enem tednu od dneva, ko je vodilni nadzorni organ prejel te informacije. Vsak drug nadzorni organ in odbor imata do skupnega spisa takojšen dostop na daljavo.

Or. en

Predlog spremembe 69

Predlog uredbe
Člen 2 c – odstavek 6 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	6. Kadar se pojavijo ali je pričakovati različna stališča, na primer kadar se zadeva šteje za sporno na podlagi člena 9, vodilni nadzorni organ takoj začne izmenjavo z vsemi zadevnimi nadzornimi organi, da bi čim prej dosegli soglasje ali omejili področja nesoglasij. Vodilni nadzorni organ razišče dejstva, ki so pomembna za različna stališča.

Or. en

Predlog spremembe 70

Predlog uredbe
Člen 2 c – odstavek 7 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	7. Nadzorni organi uporabijo svoja pooblastila iz te uredbe in poglavja VII Uredbe (EU) 2016/679, če ni mogoče odpraviti različnih stališč ali v primeru neaktivnosti drugega nadzornega organa.

Or. en

Obrazložitev

Aktivna dolžnost ukrepanja v skladu s členi 60 do 66 splošne uredbe o varstvu podatkov, kadar drug nadzorni organ ne izpolnjuje svojih dolžnosti glede sodelovanja. V nasprotnem primeru so stranke prepuščene negotovosti.

EOVP, točka 120.

Predlog spremembe 71

Predlog uredbe
Člen 2 c – odstavek 8 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	8. Vsi pisni dokumenti nadzornih organov se predložijo v elektronski obliki ter v jedrnati, pregledni, razumljivi in lahko dostopni obliki ter jasnem in preprostem jeziku.

Or. en

Obrazložitev

Načelo uporabe kratkih, jedrnatih, preglednih (...) dokumentov je povzeto iz različnih dolžnosti pristojnih nadzornih organov v predlogu in povzdignjeno v splošno načelo (ki se uporablja tudi za vodilni nadzorni organ). Besedilo je prevzeto iz člena 12 splošne uredbe o varstvu podatkov.

Predlog spremembe 72

Predlog uredbe
Člen 2 d – naslov (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 2d
	Uporaba jezikov in prevodov

Or. en

Obrazložitev

Spremenjena različica člena 6 je prestavljena sem, da bi se pravila o prevodih uporabljala za vse vrste postopkov in ne le za pritožbene postopke.

Predlog spremembe 73

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1. Odbor določi en jezik, ki ga med postopkom sodelovanja sprejemajo vsi nadzorni organi („jezik sodelovanja“).

Or. en

Predlog spremembe 74

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2. Kadar nadzorni organ deli pomembne informacije z drugim nadzornim organom, poskrbi za prevod v jezik sodelovanja ali kateri koli drug jezik, sprejemljiv za nadzorni organ, ki prejema informacije.

Or. en

Obrazložitev

S „katerim koli drugim jezikom“ je zagotovljeno, da se informacije izmenjajo takoj, ko so na voljo. Informacije bo treba še vedno prevesti v jezik sodelovanja, ko bodo vključene v skupni spis.

Predlog spremembe 75

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 3 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3. Vodilni nadzorni organ zagotovi vnose v skupni spis v izvirnem jeziku in zagotovi prevode v jezik sodelovanja.

Or. en

Predlog spremembe 76

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 4 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4. Nadzorni organi pri vsakem neposrednem stiku s strankami strankam

zagotovijo informacije v izvirnem jeziku in po potrebi tudi prevod v jezik nacionalnega postopkovnega prava ali v kateri koli drug jezik, ki ga stranka razume ali uporablja v svoji običajni zunanji komunikaciji.

Or. en

Obrazložitev

Glej isto pravilo v členu 12 Uredbe (EU) 2020/1784 (uredba o vročanju pisanj).

Predlog spremembe 77

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 5 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5. Nadzorni organ lahko zagotovi strojne prevode, če potrdi, da se prevod bistveno ne razlikuje od izvirnika.

Or. en

Obrazložitev

Obstoječo prakso strojnih prevodov bi bilo treba urediti tako, da se zahteva potrdilo, da je vsebina (v osnovi) pravilna.

Predlog spremembe 78

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 6 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	6. Kadar se zoper nadzorni organ vloži pravno sredstvo, nadzorni organ predloži skupni spis in vse druge pomembne informacije v jeziku, ki ga sprejme sodstvo pristojne države članice.

Or. en

Predlog spremembe 79

Predlog uredbe
Poglavje II – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Vložitev in obravnava pritožb	***Pritožbe in postopki po uradni dolžnosti***

Or. en

Predlog spremembe 80

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***V pritožbi na podlagi*** Uredbe (EU) 2016/679, ***ki se nanaša na čezmejno obdelavo, se navedejo informacije, zahtevane v obrazcu, kot je določen v Prilogi.*** Za dopustnost pritožbe niso potrebne nobene dodatne informacije.	1. ***Pritožba, za katero se potencialno uporablja člen 60*** Uredbe (EU) 2016/679, ***je skladna z zahtevami nacionalnega postopkovnega prava, ki se uporabljajo za nadzorni organ, pri katerem je bila pritožba vložena, in vsebuje naslednje minimalne informacije:*** ***(a) ime, naslov in vse druge razpoložljive kontaktne podatke pritožnika;*** ***(b) če so znani, ime, naslov in vse druge kontaktne podatke stranke v preiskavi;*** ***(c) dejstva zadeve in vse dokaze, ki so pritožniku na voljo;*** ***(d) ukrepe, ki jih pritožnik zahteva od nadzornega organa.*** ***Za dopustnost pritožbe niso potrebne nobene dodatne informacije. Zlasti se od pritožnikov ne zahteva, da za vložitev pritožbe uporabijo nacionalno elektronsko identifikacijo ali sistem e-uprave.***

Or. en

Obrazložitev

Namesto obveznega obrazca bi morale obstajati minimalne zahteve za zagotovitev, da vodilni nadzorni organ lahko obravnava pritožbo. Zavedamo se morebitnih dodatnih zahtev na podlagi nacionalnega prava in dejstva, da v nekaterih primerih posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, morda ne pozna ali ne razume vseh podrobnosti zadeve. EOVP, točka 23. Od pritožnikov se ne zahteva uporaba nacionalne elektronske identifikacije, da se prepreči neupravičeno omejevanje načina predložitve pritožbe v primerih, ko posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, morda ne ve, ali se zadeva nanaša na čezmejno obdelavo, in da se uredba uskladi z uvodno izjavo 141 splošne uredbe o varstvu podatkov.

Predlog spremembe 81

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Pritožniku pred vložitvijo pritožbe ni treba stopiti v stik s stranko v preiskavi, da bi bila pritožba dopustna.

Or. en

Obrazložitev

Da se prepreči neupravičeno zavračanje pritožb, kot je bilo zaznano v praksi različnih organov za varstvo podatkov.

Predlog spremembe 82

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1b. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, v enem tednu potrdi prejem pritožbe, in če pritožba ne izpolnjuje zahtev iz odstavka 1, pritožbo razglasi za nedopustno ter pritožnika obvesti o manjkajočih informacijah.

Or. en

Obrazložitev

Premaknjeno iz odstavka 6, da bi sledili zaporedju dogodkov.

Predlog spremembe 83

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1c. Nadzorni organ pritožbi dodeli številko zadeve, določi osebo, ki zadevo obravnava, in te informacije sporoči pritožniku. To ne vpliva na oceno dopustnosti pritožbe v skladu z odstavkom 2(c), točka (i).

Or. en

Obrazložitev

Za lažjo komunikacijo med pristojnim nadzornim organom, pri katerem je bila vložena pritožba, in pritožnikom.

Predlog spremembe 84

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, ugotovi, ali se pritožba nanaša na čezmejno obdelavo.	2. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, ***v treh tednih po prejemu pritožbe:***

Or. en

Obrazložitev

Združitev korakov iz odstavkov 2 do 4 v en odstavek, da se zagotovi, da za vse korake velja rok treh tednov. Trije tedni so skladni s členom 56(3) splošne uredbe o varstvu podatkov in so prestavljeni s konca odstavka, da bi bilo jasno, da se vse opravi v treh tednih. Dodatno besedilo iz predlogov EOVP.

Predlog spremembe 85

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2 – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(a) odloči o dopustnosti pritožbe;

Or. en

Predlog spremembe 86

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2 – točka b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(b) predhodno ugotovi, ali se pritožba nanaša na čezmejno obdelavo;

Or. en

Predlog spremembe 87

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2 – točka c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(c) ugotovi, kateri nadzorni organ je domnevni vodilni nadzorni organ v skladu s členom 56(1) Uredbe (EU) 2016/679 in ali je zadeva lokalne narave v skladu s členom 56(2) Uredbe (EU) 2016/679;

Or. en

Predlog spremembe 88

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2 – točka d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(d) pripravi povzetek ključnih vprašanj in

Or. en

Predlog spremembe 89

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2 – točka e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(e) bodisi

Or. en

Predlog spremembe 90

Predlog uredbe
Člen 3– odstavek 2 – točka e – točka i (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(i) posreduje pritožbo domnevnemu vodilnemu nadzornemu organu v skladu s členom 56(1) Uredbe (EU) 2016/679 in o tem obvesti pritožnika. Ocena dopustnosti pritožbe, ki jo opravi nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, je za vodilni nadzorni organ zavezujoča;

Or. en

Obrazložitev

Da se zagotovi pojasnilo glede vzajemnega priznavanja pritožb. EOVP, točka 24.

Predlog spremembe 91

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2 – točka e – točka ii (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ii) obravnava pritožbo v skladu s členom 56(2) Uredbe (EU) 2016/679; ali

Or. en

Predlog spremembe 92

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2 – točka e – točka iii (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(iii) obvesti pritožnika, da lahko ponovno vloži pritožbo, in navede vse manjkajoče informacije.

Or. en

Predlog spremembe 93

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Vodilni nadzorni organ pritožbo nemudoma posreduje stranki v preiskavi in zahteva odgovor brez nepotrebnega odlašanja, vendar najpozneje v treh tednih od dneva, ko je prejela obvestilo zadevnega nadzornega organa.

Or. en

Predlog spremembe 94

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2b. Stranke ali domnevni vodilni nadzorni organ vložijo morebitne ugovore v zvezi s pristojnostjo domnevnega vodilnega nadzornega organa ali obravnavo pritožbe v skladu s členom 56(2) Uredbe (EU) 2016/679 v treh tednih od prejema obvestila o prenosu ali neprenosu pritožbe domnevnemu vodilnemu nadzornemu organu.

Or. en

Predlog spremembe 95

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2c. Če je bil vložen ugovor iz odstavka 2b, lahko nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, umakne prenos pritožbe in v dveh tednih prevzame pristojnost v skladu s členom 55 ali 56 Uredbe (EU) 2016/679 ali jo prenese na domnevni vodilni nadzorni organ. Če ni bilo izvedeno nobeno od teh dejanj, nadzorni organ, pri katerem je bila pritožba vložena, zahteva, da odbor v skladu s členom 26a sprejme odločitev.

Or. en

Obrazložitev

Povezano s členom 26a.

Predlog spremembe 96

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, v enem mesecu ugotovi popolnost informacij, zahtevanih v obrazcu.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Združeno v odstavek 2.

Predlog spremembe 97

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, po oceni popolnosti informacij, zahtevanih v obrazcu, pritožbo pošlje vodilnemu nadzornemu organu.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Združeno v odstavek 2.

Predlog spremembe 98

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar pritožnik ob vložitvi pritožbe zahteva zaupnost, predloži tudi nezaupno različico pritožbe.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Zajeto z novim horizontalnim pravilom o zaupnosti iz člena 2b(3).

Predlog spremembe 99

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, v enem tednu potrdi njen prejem. To potrdilo ne posega v oceno dopustnosti pritožbe v skladu z odstavkom 3.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Premaknjeno v odstavek 1a, da bi sledili kronološkem zaporedju dogodkov.

Predlog spremembe 100

Predlog uredbe
Člen 4 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Preiskava pritožb	Obravnavanje pritožb

Or. en

Predlog spremembe 101

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Nadzorni organ pri ocenjevanju ustreznega obsega, v katerem bi bilo treba preiskati pritožbo v posameznem primeru, ***upošteva***	***Vodilni*** nadzorni organ pri ocenjevanju ustreznega obsega, v katerem bi bilo treba preiskati pritožbo v posameznem primeru,

vse zadevne okoliščine, vključno z naslednjimi:	***zagotovi naslednje***:

Or. en

Predlog spremembe 102

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ***izvedljivost zagotovitve učinkovitega in pravočasnega popravnega ukrepa*** za pritožnika;	(a) ***učinkovit in pravočasen popraven ukrep*** za pritožnika;

Or. en

Predlog spremembe 103

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ***težo domnevne kršitve***;	(b) ***preučitev vseh dejanskih in pravnih elementov, ki so potrebni za skupno odločanje o pritožbi in izdajo odločitve v skladu s členom 60(7) do (9) Uredbe (EU) 2016/679***;

Or. en

Predlog spremembe 104

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) ***sistemsko ali ponavljajočo se naravo domnevne kršitve***.	(c) ***preučitev vseh drugih elementov, potrebnih za učinkovito izvrševanje Uredbe (EU) 2016/679, vključno z***

izvajanjem pooblastil po uradni dolžnosti v skladu s členom 58(2), členom 83 ali členom 84 Uredbe (EU) 2016/679, zlasti v primeru sistemskih ali ponavljajočih se kršitev.

Or. en

Predlog spremembe 105

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Obravnava pritožbe se vedno zaključi s pravno zavezujočo odločitvijo, za katero se uporablja učinkovito pravno sredstvo v skladu s členom 78 Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Obrazložitev

Vsaka pritožba mora privesti do odločitve, zoper katero se je mogoče pritožiti. S tem se preprečijo primeri, v katerih se pritožbe „zaključijo“ brez odločitve, zoper katero se je mogoče pritožiti. „Obravnava pritožb“ je povzeta po členu 78(2) splošne uredbe o varstvu podatkov in zagotavlja upoštevanje rokov. EOVP, točka 29.

Predlog spremembe 106

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 b – uvodni del (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Vodilni nadzorni organ v skladu s členom 60(3) Uredbe (EU) 2016/679 nemudoma, najpozneje pa v devetih mesecih od prejema pritožbe, predloži osnutek odločitve.
	Ta rok se lahko izjemoma podaljša za:

Or. en

Predlog spremembe 107

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 b – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(a) osem tednov, kadar se v skladu s členom 9(3) predložijo pripombe na povzetek ključnih vprašanj ali posodobljen povzetek ključnih vprašanj;

Or. en

Predlog spremembe 108

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 b – točka b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(b) obdobje med predložitvijo na podlagi člena 26a in odločitvijo odbora;

Or. en

Obrazložitev

Povezano s členom 26a.

Predlog spremembe 109

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 b – točka c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(c) obdobje morebitnega podaljšanja, ki ga odobri odbor v skladu s členom 26a(3).

Or. en

Obrazložitev

Povezano s členom 26a.

Predlog spremembe 110

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Odstavek 1b se ne uporablja, ko se primer predloži mehanizmu za skladnost v skladu s členom 60(4) Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Predlog spremembe 111

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pritožba se lahko reši s sporazumno rešitvijo ***med pritožnikom in strankami v preiskavi***. ***Če nadzorni organ meni, da je bila opredeljena sporazumna rešitev pritožbe, o predlagani rešitvi obvesti pritožnika. Če pritožnik v enem mesecu ne ugovarja sporazumni rešitvi, ki jo predlaga nadzorni organ, se šteje, da je bila pritožba umaknjena.***	***1.*** Pritožba se lahko reši s sporazumno rešitvijo ***le, če zadeva pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, in če se s sporazumno rešitvijo spora obdelava, na katero se nanaša pritožba, ne izvaja več***.

Or. en

Obrazložitev

EOVP, točka 32. Glej tudi smernice EOVP št. 06/2022 o sporazumnih rešitvah.

Predlog spremembe 112

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Sporazumna rešitev med pritožnikom in stranko v preiskavi se šteje

za doseženo, če obstaja izrecno soglasje. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, lahko v pripravljalni fazi spodbuja sporazumno rešitev; vodilni nadzorni organ jo lahko spodbuja, ko mu je bila pritožba posredovana. Če je za pritožbo dosežena sporazumna rešitev, stranke o tem obvestijo nadzorni organ, pritožba pa se šteje za umaknjeno.

Or. en

Obrazložitev

Točka 33 EOVP, pojasnilo, kateri nadzorni organ je pristojen in v katerih primerih. Skupna komunikacija strank zagotavlja, da gre za svobodno voljo pritožnika.

Predlog spremembe 113

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1b. Sporazumna rešitev ne zavezuje nadzornega organa. Namesto tega začne preiskavo po uradni dolžnosti zlasti, kadar:
	(a) je stranka v preiskavi večkratni kršitelj;
	(b) je bila stranka v preiskavi udeležena v številnih drugih sporazumnih rešitvah;
	(c) širši predmet pritožbe zadeva veliko število posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, poleg pritožnika, ali
	(d) je posledica obdelave, na katero se nanaša pritožba, dolgotrajna ali resna.

Or. en

Obrazložitev

Reševanje sporov med dvema strankama se običajno obravnava kot pogodba med tema strankama in ne kot akt med stranko in organom. EOVP, točka 32.

Predlog spremembe 114

Predlog uredbe
Člen 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 5a
	Zahteva za postopek po uradni dolžnosti
	1. Vodilni nadzorni organ lahko kadar koli začne postopek po uradni dolžnosti.
	2. Vsak zadevni nadzorni organ lahko zahteva postopek po uradni dolžnosti, tako da vodilnemu nadzornemu organu predloži pisno zahtevo, kadar meni, da bi lahko bila kršena Uredba (EU) 2016/679. Taka zahteva zajema vsaj:
	(a) izjavo, da gre za zadevni nadzorni organ;
	(b) vse dokaze o kršitvi;
	(c) povzetek ključnih vprašanj v skladu s členom 9.
	3. Domnevni vodilni nadzorni organ v treh tednih:
	(a) obvesti zadevni nadzorni organ, da je začel postopek po uradni dolžnosti;
	(b) obvesti zadevni nadzorni organ, da se za zadevo uporablja člen 56(2) Uredbe (EU) 2016/679 in da v skladu s členom 56(3) Uredbe (EU) 2016/679 vodilni nadzorni organ ne namerava sam obravnavati zadeve, ali
	(c) zavrne zahtevo, če meni, da ni vodilni nadzorni organ ali da ni kršena Uredba (EU) 2016/679.

Zadevni nadzorni organ lahko vodilnemu nadzornemu organu v primeru iz točke (a) tega odstavka predloži osnutek odločitve v skladu s členom 56(4) Uredbe (EU) 2016/679.

Zadevni nadzorni organ lahko v primeru iz točke (c) tega odstavka ponovno predloži spremenjeno zahtevo za postopek po uradni dolžnosti ali zahteva, da odbor v skladu s členom 26a(1) odloči o začetku postopka.

Or. en

Obrazložitev

Rok treh tednov iz odstavka 3 je iz člena 56 splošne uredbe o varstvu podatkov.

Predlog spremembe 115

Predlog uredbe
Člen 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 6	***črtano***
Prevodi	
1. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, je odgovoren za:	
(a) prevod pritožbe in stališč pritožnika v jezik, ki ga vodilni nadzorni organ uporablja za namene preiskave;	
(b) prevod dokumentov, ki jih predloži vodilni nadzorni organ, v jezik, ki se uporablja za komunikacijo s pritožnikom, kadar je treba take dokumente pritožniku predložiti v skladu s to uredbo ali Uredbo (EU) 2016/679.	
2. Odbor v svojem poslovniku določi postopek za prevod pripomb ali ustreznih in utemeljenih ugovorov, ki jih zadevni nadzorni organi izrazijo v jeziku, ki ni jezik, ki ga vodilni nadzorni organ uporablja za namene preiskave.	

Or. en

Obrazložitev

Prestavljeno v člen 2d, saj prevodi ne zadevajo le pritožbenih postopkov, temveč vse oblike sodelovanja.

Predlog spremembe 116

Predlog uredbe
Člen 7 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Sodelovanje med nadzornimi organi	Sodelovanje med nadzornimi organi ***ter med nadzornimi in drugimi ustreznimi organi***

Or. en

Predlog spremembe 117

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Nadzorni organi si prizadevajo za sporočanje informacij, pridobljenih v okviru postopkov iz te uredbe, nacionalnim nadzornim organom in nadzornim organom Unije, pristojnim na drugih področjih, vključno z organi za konkurenco, finančne storitve, energetiko, telekomunikacije in varstvo potrošnikov, kadar se informacije štejejo za pomembne za naloge in dolžnosti teh organov.

Or. en

Obrazložitev

Upoštevanje, da lahko preiskava kršitev na področju varstva podatkov zagotovi dokaze o kršitvah na drugih področjih. To je zahteva številnih organizacij civilne družbe.

Predlog spremembe 118

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Določbe v tem oddelku se nanašajo na odnose med nadzornimi organi in niso namenjene podelitvi pravic posameznikom ali strankam v preiskavi.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Če stranke ne morejo vložiti tožbe na nacionalnih sodiščih zaradi nesodelovanja, bi to v številnih primerih povzročilo neučinkovitost člena 78 splošne uredbe o varstvu podatkov, kadar bi bil razlog za manjkajočo odločitev nesodelovanje, česar stranke ne morejo rešiti. EOVP, točka 29.

Predlog spremembe 119

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Vodilni nadzorni organ ***druge zadevne nadzorne organe redno obvešča o preiskavi in jim čim prej predloži vse ustrezne razpoložljive*** informacije.	1. Vodilni nadzorni organ ***drugim nadzornim organom in odboru omogoči takojšen, neomejen in stalen dostop na daljavo do celotnega skupnega spisa in vanj vključi vse dokumente, predložitve, komunikacijo, protokole, dokaze ali druge*** informacije***, povezane s primerom, v enem tednu po njihovi pripravi ali prejemu***.

Or. en

Predlog spremembe 120

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Ustrezne informacije v smislu člena 60(1) in (3) Uredbe (EU) 2016/679 po potrebi vključujejo:	2. ***Vodilni nadzorni organ drugim nadzornim organom in odboru aktivno zagotovi*** ustrezne informacije v smislu člena 60(1) in (3) Uredbe (EU) 2016/679 ***v enem tednu po prejemu ali izdelavi***. ***Te informacije zajemajo informacije o glavnih korakih v postopku in*** po potrebi vključujejo:

Or. en

Predlog spremembe 121

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) informacije o začetku preiskave ***domnevne kršitve Uredbe (EU) 2016/679***;	(a) informacije o začetku preiskave ***po uradni dolžnosti ali pritožbenega postopka***;

Or. en

Predlog spremembe 122

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) ***povzetek*** ključnih vprašanj v preiskavi v skladu s členom 9;	(e) ***izdaja ali posodobitev povzetka*** ključnih vprašanj v preiskavi v skladu s členom 9;

Or. en

Predlog spremembe 123

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ea) morebitne pripombe k povzetku ključnih vprašanj v skladu s členom 9(3);

Or. en

Predlog spremembe 124

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) informacije o ukrepih za ugotovitev kršitve Uredbe (EU) 2016/679 pred oblikovanjem predhodnih ugotovitev;	(f) informacije o ukrepih za ugotovitev kršitve Uredbe (EU) 2016/679 pred oblikovanjem predhodnih ugotovitev ***in pred pripravo osnutka odločitve***;

Or. en

Predlog spremembe 125

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(h) odziv strank v preiskavi na predhodne ugotovitve;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Posledica črtanja člena 15.

Predlog spremembe 126

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(i) stališča pritožnika glede predhodnih ugotovitev;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Posledica črtanja člena 15.

Predlog spremembe 127

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 – točka j

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(j) v primeru zavrnitve pritožbe pisna stališča pritožnika;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Posledica črtanja člena 15.

Predlog spremembe 128

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 – točka k

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(k) vse ustrezne ukrepe, ki jih vodilni nadzorni organ sprejme po prejemu odziva strank v preiskavi na predhodne ugotovitve in pred predložitvijo osnutka odločitve v smislu člena 60(3) Uredbe (EU) 2016/679.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Posledica črtanja člena 15.

Predlog spremembe 129

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 – točka k a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ka) vsak osnutek odločitve v skladu s členom 60(3) Uredbe (EU) 2016/679 ali revidiran osnutek odločitve v skladu s členom 60(5) Uredbe (EU) 2016/679;

Or. en

Predlog spremembe 130

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 – točka k b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(kb) vse ustrezne in utemeljene ugovore v skladu s členom 60(4) Uredbe (EU) 2016/679;

Or. en

Predlog spremembe 131

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 – točka k c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(kc) vsako pravno sredstvo, vloženo med postopkom v skladu s členom 60 Uredbe (EU) 2016/679 ali zoper odločitev v skladu s členom 60(7) do (9) Uredbe

(EU) 2016/679.

Or. en

Predlog spremembe 132

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Ko*** vodilni nadzorni organ ***oblikuje predhodno stališče glede glavnih vprašanj v preiskavi, pripravi*** povzetek ključnih vprašanj za namene sodelovanja na podlagi člena 60(1) Uredbe (EU) 2016/679.	1. ***Na začetku vsakega primera*** vodilni nadzorni organ ***ali, kadar se primer prenese iz drugega nadzornega organa, ta organ*** pripravi povzetek ključnih vprašanj***, ki jih je predvidoma treba rešiti za odločitev o zadevi,*** za namene sodelovanja na podlagi člena 60(1) Uredbe (EU) 2016/679. ***Povzetek mora biti sestavljen na nepristranski način, ob upoštevanju morebitnih različnih dejstev in argumentov.***

Or. en

Obrazložitev

V skladu s členom 3(2) mora povzetek ključnih vprašanj pripraviti pristojni nadzorni organ, ki prejme pritožbo, saj najbolje razume težavo posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, in je v pristojnosti za pritožbe v primeru zavrnitve pritožbe. EOVP, točka 50.

Predlog spremembe 133

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) glavna upoštevna dejstva;	(a) upoštevna dejstva;

Or. en

Predlog spremembe 134

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) predhodno opredelitev obsega preiskave, zlasti določb Uredbe (EU) 2016/679, na katere se nanaša domnevna kršitev, ki se bo preiskovala;	(b) predhodno opredelitev obsega preiskave, zlasti določb Uredbe (EU) 2016/679, na katere se nanaša domnevna kršitev, ***in navedbo, če se zdi, da so kršene***;

Or. en

Predlog spremembe 135

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) opredelitev ***kompleksnih*** pravnih in tehnoloških ocen, ki so relevantne za predhodno usmeritev njihove ocene;	(c) opredelitev pravnih in tehnoloških ocen, ki so relevantne za predhodno usmeritev njihove ocene;

Or. en

Obrazložitev

EOVP, točka 52.

Predlog spremembe 136

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) kjer je primerno, evropsko sodno prakso ter smernice, priporočila in primere dobre prakse, ki jih je izdal odbor, s katerimi bi bila zadeva določena, in navedbo, ali jih nadzorni organ namerava upoštevati;

Or. en

Predlog spremembe 137

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Vodilni nadzorni organ brez nepotrebnega odlašanja posodobi povzetek ključnih vprašanj, da so v njem zajete vse pomembne spremembe, ki se pojavijo med postopkom.

Or. en

Predlog spremembe 138

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Zadevni nadzorni organi lahko predložijo pripombe na povzetek ključnih vprašanj. Take pripombe je treba predložiti v štirih tednih od prejema povzetka ključnih vprašanj.	3. Zadevni nadzorni organi lahko predložijo pripombe na povzetek ključnih vprašanj. Take pripombe je treba predložiti v štirih tednih od prejema povzetka ključnih vprašanj ***ali katere koli posodobitve***.

Or. en

Predlog spremembe 139

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Pripombe, predložene v skladu z odstavkom 3, izpolnjujejo naslednje zahteve:	***črtano***

(a) uporabljeni jezik je dovolj jasen in vsebuje natančne izraze, da lahko vodilni nadzorni organ, in odvisno od primera, zadevni nadzorni organi oblikujejo svoja stališča;

(b) pravni argumenti so navedeni jedrnato in združeni glede na del povzetka ključnih vprašanj, na katerega se nanašajo;

(c) pripombe zadevnega nadzornega organa so lahko podprte z dokumenti, ki lahko dopolnjujejo pripombe na posamezne točke.

Or. en

Obrazložitev

Prestavljeno v horizontalno določbo o vseh komunikacijah v členu 2c(8).

Predlog spremembe 140

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Odbor lahko v svojem poslovniku podrobno določi največji obseg pripomb, ki jih zadevni nadzorni organi predložijo v zvezi s povzetkom ključnih vprašanj.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

EOVP, točka 54. (Poslovnik EOVP lahko to v vsakem primeru že določi.)

Predlog spremembe 141

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Primeri, v katerih noben zadevni nadzorni organ ni predložil pripomb na podlagi odstavka 3 tega člena, se štejejo za nesporne primere. V takih primerih se predhodne ugotovitve iz člena 14 strankam ***v preiskavi*** sporočijo v ***devetih*** mesecih po izteku roka iz odstavka 3 tega člena.	6. Primeri, v katerih noben zadevni nadzorni organ ni predložil pripomb na podlagi odstavka 3 tega člena, ***in kadar nadzorni organ navede, da namerava upoštevati evropsko sodno prakso ter smernice, priporočila in dobro prakso iz odstavka 2, točka (ca),*** se štejejo za nesporne primere. V takih primerih se predhodne ugotovitve iz člena 14 strankam sporočijo v ***treh*** mesecih po izteku roka iz odstavka 3 tega člena.

Or. en

Obrazložitev

Trije meseci: hitro odločanje v nespornih zadevah zahteva krajše roke.

Predlog spremembe 142

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Zadevni nadzorni organ vloži zahtevo pri vodilnem nadzornem organu na podlagi člena 61 Uredbe (EU) 2016/679, člena 62 Uredbe (EU) 2016/679 ali na podlagi obeh členov, kadar zadevni nadzorni organ na podlagi pripomb zadevnih nadzornih organov v skladu s členom 9(3) ne soglaša z oceno vodilnega nadzornega organa glede:	***črtano***
(a) obsega preiskave v zadevah, ki temeljijo na pritožbah, vključno z določbami Uredbe (EU) 2016/679, na katere se nanaša domnevna kršitev, ki se bo preiskovala;	
(b) predhodne usmeritve v zvezi s kompleksnimi pravnimi ocenami, ki jih je vodilni nadzorni organ opredelil v skladu s členom 9(2), točka (c);	

(c) predhodne usmeritve v zvezi s kompleksnimi tehnološkimi ocenami, ki jih je vodilni nadzorni organ opredelil v skladu s členom 9(2), točka (c).

Or. en

Obrazložitev

Zdaj zajeto v horizontalnih določbah v novem členu 2c.

Predlog spremembe 143

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zahteva iz odstavka 1 se vloži v dveh mesecih po izteku roka iz člena 9(3).	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Zdaj zajeto v horizontalnih določbah v novem členu 2c.

Predlog spremembe 144

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar ***v preiskavi, ki temelji na pritožbi,*** ni soglasja med vodilnim nadzornim organom in enim ali več zadevnimi nadzornimi organi glede ***zadeve*** iz člena 9(2), ***točka (b), te uredbe,*** vodilni nadzorni organ zahteva ***nujno zavezujočo odločitev odbora na podlagi člena 66(3) Uredbe (EU) 2016/679***. ***V tem primeru se šteje, da so pogoji za zahtevo za sprejetje nujne zavezujoče odločitve na podlagi člena 66(3) Uredbe (EU) 2016/679***	4. Kadar ni soglasja med vodilnim nadzornim organom in enim ali več zadevnimi nadzornimi organi glede ***zadev*** iz člena 9(2), vodilni nadzorni organ ***ali zadevni nadzorni organ lahko*** zahteva ***postopkovno določitev v skladu s členom 26a(1)***.

izpolnjeni.

Or. en

Predlog spremembe 145

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 5 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar ***vodilni*** nadzorni organ zahteva nujno zavezujočo odločitev odbora v skladu z odstavkom 4 tega člena, predloži vse naslednje:	5. Kadar nadzorni organ zahteva nujno zavezujočo odločitev odbora v skladu z odstavkom 4 tega člena, predloži vse naslednje:

Or. en

Predlog spremembe 146

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 5 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ***dokumente*** iz člena 9(2)***, točki (a) in (b)***;	(a) ***ustrezne informacije*** iz člena 9(2);

Or. en

Predlog spremembe 147

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 5 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) pripombe zadevnega nadzornega organa, ki ne soglaša s predhodno opredelitvijo ***obsega preiskave*** s strani vodilnega nadzornega organa.	(b) pripombe zadevnega nadzornega organa, ki ne soglaša s predhodno opredelitvijo ***zadeve iz člena 9(2)*** s strani vodilnega nadzornega organa.

Or. en

Predlog spremembe 148

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Odbor sprejme nujno zavezujočo odločitev o ***obsegu preiskave*** na podlagi ***pripomb zadevnih nadzornih organov in stališča vodilnega nadzornega organa glede teh pripomb***.	6. Odbor sprejme nujno zavezujočo odločitev o ***povzetku ključnih vprašanj v skladu s členom 66(3) Uredbe (EU) 2016/679*** na podlagi ***vseh prejetih dokumentov***.

Or. en

Obrazložitev

Predlog besedila EOVP.

Predlog spremembe 149

Predlog uredbe
Poglavje III – oddelek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
ODDELEK 2	***črtano***
Popolna ali delna zavrnitev pritožb	
Člen 11	
Zaslišanje pritožnika pred popolno ali delno zavrnitvijo pritožbe	
1. Vodilni nadzorni organ v skladu s postopkom iz členov 9 in 10 sporoči nadzornemu organu, pri katerem je bila vložena pritožba, razloge za svoje predhodno stališče, da bi bilo treba pritožbo popolnoma ali delno zavrniti.	
2. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, pritožnika obvesti o razlogih za nameravano popolno ali delno zavrnitev pritožbe in določi rok, v katerem lahko pritožnik pisno izrazi svoja stališča. Rok ne sme biti krajši od treh tednov.	

Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, pritožnika obvesti o posledicah neizrazitve njegovih stališč.

3. Če pritožnik ne izrazi svojih stališč v roku, ki ga je določil nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, se šteje, da je bila pritožba umaknjena.

4. Pritožnik lahko zahteva dostop do nezaupne različice dokumentov, na katerih temelji predlagana zavrnitev pritožbe.

5. Če pritožnik svoja stališča izrazi v roku, ki ga določi nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, in ta stališča ne privedejo do spremembe predhodnega stališča, da bi bilo treba pritožbo popolnoma ali delno zavrniti, nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, pripravi osnutek odločitve na podlagi člena 60(3) Uredbe (EU) 2016/679, ki ga vodilni nadzorni organ predloži drugim zadevnim nadzornim organom v skladu s členom 60(3) Uredbe (EU) 2016/679.

Člen 12

Spremenjeni osnutek odločitve o popolni ali delni zavrnitvi pritožbe

1. Kadar vodilni nadzorni organ meni, da so v spremenjenem osnutku odločitve v smislu člena 60(5) Uredbe (EU) 2016/679 navedeni elementi, o katerih bi moral imeti pritožnik možnost izraziti svoja stališča, nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, pred predložitvijo spremenjenega osnutka odločitve na podlagi člena 60(5) Uredbe (EU) 2016/679 pritožniku omogoči, da izrazi svoja stališča glede takih novih elementov.

2. Nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, določi rok, v katerem lahko pritožnik izrazi svoja stališča.

Or. en

Obrazložitev

Zdaj zajeto v členu 14.

Predlog spremembe 150

Predlog uredbe
Člen 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 13	***črtano***
Odločitev o popolni ali delni zavrnitvi pritožbe	
Kadar nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, sprejme odločitev o popolni ali delni zavrnitvi pritožbe v skladu s členom 60(8) Uredbe (EU) 2016/679, pritožnika obvesti o pravnem sredstvu, ki mu je na voljo v skladu s členom 78 Uredbe (EU) 2016/679.	

Or. en

Obrazložitev

Prestavljeno v člen 16(1), točka (f), da se horizontalno zagotovi, da bodo vse stranke obveščene o možnostih pravnih sredstev.

Predlog spremembe 151

Predlog uredbe
Oddelek 3 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Odločitve, naslovljene na ***upravljavce in obdelovalce***	Odločitve, naslovljene na ***stranke v preiskavi***

Or. en

Obrazložitev

Predlog besedila EOVP.

Predlog spremembe 152

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar namerava vodilni nadzorni organ predložiti drugim zadevnim nadzornim organom osnutek odločitve v smislu člena 60(3) Uredbe (EU) 2016/679, s katero ugotavlja kršitev Uredbe (EU) 2016/679, pripravi osnutek predhodnih ugotovitev.	1. Kadar namerava vodilni nadzorni organ predložiti drugim zadevnim nadzornim organom osnutek odločitve v smislu člena 60(3) Uredbe (EU) 2016/679, s katero ugotavlja kršitev Uredbe (EU) 2016/679, ***po posvetovanjih in postopkih iz členov 9 in 10 te uredbe*** pripravi osnutek predhodnih ugotovitev.

Or. en

Obrazložitev

Predlog besedila EOVP.

Predlog spremembe 153

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V predhodnih ugotovitvah so predstavljene obtožbe na izčrpen in dovolj jasen način, da se lahko stranke ***v preiskavi*** seznanijo z ravnanjem, ki ga preiskuje vodilni nadzorni organ. Zlasti ***morajo biti*** jasno navedeni vsa dejstva in celotna pravna presoja strank v preiskavi, da lahko ***te*** izrazijo svoja stališča glede dejstev in pravnih posledic, ki jih namerava vodilni nadzorni organ izpeljati v osnutku odločitve v smislu člena 60(3) Uredbe (EU) 2016/679, ter vsi dokazi, na katere se opira.	V predhodnih ugotovitvah so predstavljene obtožbe na izčrpen in dovolj jasen način, da se lahko stranke seznanijo z ravnanjem, ki ga preiskuje vodilni nadzorni organ. Zlasti ***so*** jasno navedeni vsa dejstva in celotna pravna presoja strank v preiskavi, da lahko ***stranke*** izrazijo svoja stališča glede dejstev in pravnih posledic, ki jih namerava vodilni nadzorni organ izpeljati v osnutku odločitve v smislu člena 60(3) Uredbe (EU) 2016/679, ter vsi dokazi, na katere se opira.

Or. en

Obrazložitev

EOVP, točka 135.

Predlog spremembe 154

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V predhodnih ugotovitvah se navedejo popravni ukrepi, ki jih ***namerava uporabiti*** vodilni nadzorni organ.	V predhodnih ugotovitvah se navedejo popravni ukrepi, ki jih ***upošteva*** vodilni nadzorni organ.

Or. en

Obrazložitev

EOVP, točka 135.

Predlog spremembe 155

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če ***namerava*** vodilni nadzorni organ ***naložiti globo***, v predhodnih ugotovitvah navede ustrezne elemente, ***na katerih temelji njegov izračun*** globe***. Vodilni nadzorni organ zlasti navede bistvene dejanske in pravne elemente, na podlagi katerih se lahko naloži globa, ter elemente*** iz člena 83(2) Uredbe (EU) 2016/679, med drugim morebitne obteževalne ali olajševalne dejavnike, ki jih bo upošteval.	Če vodilni nadzorni organ ***razmišlja o naložitvi globe***, v predhodnih ugotovitvah navede ustrezne ***dejanske in pravne*** elemente, ***ki so mu znani in na katere se namerava opreti pri odločanju o naložitvi upravne globe ter pri izračunu*** globe, ***ob upoštevanju elementov*** iz člena 83(2) Uredbe (EU) 2016/679, med drugim morebitne obteževalne ali olajševalne dejavnike, ki jih bo upošteval.

Or. en

Obrazložitev

EOVP, točka 135.

Predlog spremembe 156

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Vodilni nadzorni organ o predhodnih ugotovitvah uradno obvesti vse stranke ***v preiskavi***.	3. Vodilni nadzorni organ o predhodnih ugotovitvah uradno obvesti vse stranke.

Or. en

Predlog spremembe 157

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Ko vodilni nadzorni organ stranke v preiskavi uradno obvesti o predhodnih ugotovitvah, določi rok, v katerem lahko te stranke pisno predložijo svoja stališča. Vodilni nadzorni organ ni dolžan upoštevati pisnih stališč, prejetih po izteku tega roka.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Nadomeščeno s horizontalno določbo v členu 2b(4).

Predlog spremembe 158

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Ko vodilni nadzorni organ stranke v preiskavi obvesti o predhodnih ugotovitvah, jim omogoči dostop do upravnega spisa v skladu s členom 20.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Nadomeščeno s horizontalno določbo v členu 2b(1), točka (c).

Predlog spremembe 159

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Stranke ***v preiskavi*** lahko v svojem pisnem odgovoru na predhodne ugotovitve navedejo vsa dejstva in pravne argumente, ki so jim znani in ki so pomembni za njihovo obrambo zoper obtožbe vodilnega nadzornega organa. V potrditev navedenih dejstev priložijo ustrezne dokumente. Vodilni nadzorni organ v svojem osnutku odločitve obravnava le obtožbe, vključno z dejstvi in pravno presojo, ki temelji na teh dejstvih, v zvezi s katerimi so imele stranke ***v preiskavi*** možnost predložiti pripombe.	6. Stranke lahko v svojem pisnem odgovoru na predhodne ugotovitve navedejo vsa dejstva in pravne argumente, ki so jim znani in ki so pomembni za njihovo obrambo zoper obtožbe vodilnega nadzornega organa. V potrditev navedenih dejstev priložijo ustrezne dokumente. Vodilni nadzorni organ v svojem osnutku odločitve obravnava le obtožbe, vključno z dejstvi in pravno presojo, ki temelji na teh dejstvih, v zvezi s katerimi so imele stranke možnost predložiti pripombe.

Or. en

Predlog spremembe 160

Predlog uredbe
Člen 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 15	***črtano***
Posredovanje predhodnih ugotovitev pritožnikom	
1. Kadar vodilni nadzorni organ izda predhodne ugotovitve o zadevi, v zvezi s katero je prejel pritožbo, nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, pritožniku predloži nezaupno različico predhodnih ugotovitev in določi rok, v	

katerem lahko pritožnik pisno izrazi svoja stališča.

2. Odstavek 1 se uporablja tudi, kadar nadzorni organ, kadar je to primerno, obravnava več pritožb skupaj, pritožbe razdeli na več delov ali kakor koli drugače uveljavlja diskrecijsko pravico glede obsega preiskave, kot je določen v predhodnih ugotovitvah.

3. Če vodilni nadzorni organ meni, da je treba pritožniku predložiti dokumente, vključene v upravni spis, da bi lahko pritožnik učinkovito izrazil svoja stališča glede predhodnih ugotovitev, nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, pritožniku predloži nezaupno različico takih dokumentov, ko ga obvesti o predhodnih ugotovitvah v skladu z odstavkom 1.

4. Pritožniku se nezaupna različica predhodnih ugotovitev predloži samo za namen konkretne preiskave, v kateri so bile izdane predhodne ugotovitve.

5. Pritožnik pred prejemom nezaupne različice predhodnih ugotovitev in katerih koli dokumentov, predloženih v skladu z odstavkom 3, vodilnemu nadzornemu organu pošlje izjavo o zaupnosti, s katero se zaveže, da ne bo razkril nobenih informacij ali presoje iz nezaupne različice predhodnih ugotovitev ali da teh ugotovitev ne bo uporabil za druge namene kot za konkretno preiskavo, v kateri so bile navedene ugotovitve izdane.

Or. en

Obrazložitev

Zdaj je to zajeto v členu 14, ki v spremenjeni obliki zahteva, da se predhodne ugotovitve pošljejo vsem strankam v primeru, vključno s pritožniki.

Predlog spremembe 161

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Potem ko je vodilni nadzorni organ osnutek odločitve predložil zadevnim nadzornim organom v skladu s členom 60(3) Uredbe (EU) 2016/679 in če noben zadevni nadzorni organ osnutku odločitve ni nasprotoval v rokih iz člena 60(4) in (5) Uredbe (EU) 2016/679, vodilni nadzorni organ sprejme odločitev na podlagi člena 60(7) Uredbe (EU) 2016/679 in o njej uradno obvesti glavno ali edino ustanovitev upravljavca ali obdelovalca, odvisno od primera, zadevno odločitev ter povzetek upoštevnih dejstev in razlogov pa posreduje tudi zadevnim nadzornim organom in odboru.	Potem ko je vodilni nadzorni organ osnutek odločitve predložil zadevnim nadzornim organom v skladu s členom 60(3) Uredbe (EU) 2016/679 in če noben zadevni nadzorni organ osnutku odločitve ni nasprotoval v rokih iz člena 60(4) in (5) Uredbe (EU) 2016/679, vodilni nadzorni organ ***v štirih tednih po koncu rokov iz člena 60(4) in (5) Uredbe 2016/679*** sprejme odločitev na podlagi člena 60(7) Uredbe (EU) 2016/679 in o njej uradno obvesti glavno ali edino ustanovitev upravljavca ali obdelovalca, odvisno od primera, zadevno odločitev ter povzetek upoštevnih dejstev in razlogov pa posreduje tudi zadevnim nadzornim organom in odboru.

Or. en

Obrazložitev

Štirje tedni iz člena 60(4) in (5) splošne uredbe o varstvu podatkov.

Predlog spremembe 162

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Kadar zadevni nadzorni organ ugovarja osnutku odločitve v roku iz člena 60(4) Uredbe (EU) 2016/679 in namerava vodilni nadzorni organ ta ugovor upoštevati, vodilni nadzorni organ v štirih tednih predloži spremenjen osnutek odločitve v skladu s členom 60(5) navedene uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 163

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Kadar zadevni nadzorni organ ugovarja osnutku odločitve v roku iz člena 60(4) Uredbe (EU) 2016/679, vodilni nadzorni organ v skladu s členom 60(4) navedene uredbe zadevo v štirih tednih predloži mehanizmu za skladnost iz člena 63, če se ne strinja z ustreznim in utemeljenim ugovorom ali meni, da ugovor ni ustrezen ali utemeljen.

Or. en

Predlog spremembe 164

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Brez poseganja v dodatne zahteve nacionalne zakonodaje se vsak osnutek odločitve ali končna odločitev iz člena 60(3), (5) ali (7) do (9) Uredbe (EU) 2016/679 izda v pisni obliki z uporabo kratkega, jedrnatega, preglednega, jasnega in preprostega jezika v razumljivi obliki. Sestavljen mora biti nepristransko, ob upoštevanju morebitnih nasprotujočih si dokazov in stališč strank, vsebovati pa mora vsaj naslednje elemente:
	(a) naziv nadzornega organa, ki je izdal odločitev;
	(b) datum izdaje odločitve;
	(c) nepristranski povzetek upoštevnih

dejstev zadeve in njihovega vira;

(d) pravno podlago za odločitev;

(e) izvedena popravljalna pooblastila, kazni ali druge ukrepe ter

(f) informacije o pravici do učinkovitega pravnega sredstva v skladu s členom 78 Uredbe (EU) 2016/679 in veljavnim nacionalnim postopkovnim pravom.

Or. en

Obrazložitev

Točka (f) je prestavljena sem iz člena 13. Te informacije bi morale biti na voljo vsem strankam.

Predlog spremembe 165

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek – 1 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Kadar mora pravno zavezujočo odločitev izdati nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba v skladu s členom 60(8) ali (9) Uredbe (EU) 2016/679, vodilni nadzorni organ zagotovi, da odločitev vsebuje vse potrebne elemente v skladu z veljavnim nacionalnim postopkovnim pravom zadevnega nadzornega organa. Zadevni nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, vodilnemu nadzornemu organu pomaga pri pripravi osnutka odločitve na ta način.

Or. en

Predlog spremembe 166

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Informacije, zagotovljene strankam v skladu s členom 60(7) do (9) Uredbe (EU) 2016/679, vključujejo kopijo pravno zavezujoče odločitve.

Or. en

Predlog spremembe 167

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 f (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Nadzorni organi objavijo vse pravno zavezujoče odločitve, ki jih izdajo, brez nepotrebnega odlašanja, vendar najpozneje v treh mesecih po sprejetju, razen če bistveno ne odstopajo od predhodno objavljenih odločitev. V skladu z veljavnim nacionalnim postopkovnim pravom lahko nadzorni organi popravijo informacije, ki bi lahko omogočile prepoznavanje strank, in popravijo druge informacije, ki so zaščitene z veljavno zakonodajo.

Or. en

Obrazložitev

Uveljavljena praksa v večini držav članic, glej GDPRhub.eu: Španija objavi vse. Večina držav objavlja samo nove ali ustrezne odločitve (kar je tukajšnji predlog). Nemčija in Romunija ne objavita ničesar (razen kakšnega sporočila za javnost).

Predlog spremembe 168

Predlog uredbe
Člen 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 17	***črtano***
Pravica do zaslišanja v zvezi s spremenjenim osnutkom odločitve	
1. Kadar vodilni nadzorni organ meni, da so v spremenjenem osnutku odločitve v smislu člena 60(5) Uredbe (EU) 2016/679 navedeni elementi, o katerih bi morale imeti stranke v preiskavi možnost izraziti svoja stališča, vodilni nadzorni organ pred predložitvijo spremenjenega osnutka odločitve na podlagi člena 60(5) Uredbe (EU) 2016/679 strankam v preiskavi omogoči, da izrazijo svoja stališča glede takih novih elementov.	
2. Vodilni nadzorni organ določi rok, v katerem lahko stranke v preiskavi izrazijo svoja stališča.	

Or. en

Obrazložitev

Ta člen je nadomeščen s členom 2b(1), točka (b), ki pojasnjuje, da je treba stranke zaslišati o novih vprašanjih, s katerimi niso bile seznanjene („Überraschungsverbot“). Zaslišanje strank o celotnem osnutku odločitve ni potrebno.

Predlog spremembe 169

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) temeljijo ***izključno*** na dejanskih elementih, vključenih v osnutek odločitve, ***ter***	(a) temeljijo na dejanskih elementih, vključenih v osnutek odločitve ***ali v skupni spis***, ***ali na morebitnih dodatnih dokazih, predloženih skupaj z ustreznim in utemeljenim ugovorom;***

Or. en

Obrazložitev

Omejitev, da bi temeljili le na elementih, ki jih je vodilni nadzorni organ vključil v osnutek odločitve, omogoča manipulacijo z izidom, tako da se osnutek odločitve preprosto osredotoči le na določene elemente. Upoštevati bi se moral vsaj celoten spis, v idealnem primeru pa tudi dokazi, ki jih je vodilni nadzorni organ morda spregledal. EOVP, točke 92–96.

Predlog spremembe 170

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ne spreminjajo obsega ***obtožb z navajanjem trditev, ki pomenijo opredelitev dodatnih obtožb kršitve Uredbe (EU) 2016/679 ali spreminjajo naravo navedenih obtožb.***	(b) ne spreminjajo obsega ***zadeve, kot je opredeljena v zadnji različici povzetka ključnih vprašanj, ter***

Or. en

Obrazložitev

Na podlagi predlogov besedila EOVP.

Predlog spremembe 171

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ba) jasno opredelijo elemente osnutka odločitve, ki bi jih bilo treba spremeniti, vključno z natančnim besedilom predlagane spremembe ali dovolj natančnim opisom predlagane spremembe osnutka odločitve, kadar je to mogoče.

Or. en

Predlog spremembe 172

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) posamezni ustrezni in utemeljeni ugovor ter stališče vodilnega nadzornega organa glede vsakega takega ugovora ne presega treh strani in ne vključuje prilog. V primerih, ki vključujejo posebej kompleksna pravna vprašanja, se lahko ta obseg poveča na največ šest strani, razen če odbor zaradi posebnih okoliščin sprejme večje število strani;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Dolžnost jedrnatosti dokumentov je uvedena kot splošno načelo v členu 2c(8), ki velja tudi za ustrezne in utemeljene ugovore. Omejitev na tri ali največ šest strani je preozka. EOVP, točka 97.

Predlog spremembe 173

Predlog uredbe
Poglavje IV – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Poglavje IV	***črtano***
Dostop do upravnega spisa in ravnanje z zaupnimi informacijami	

Or. en

Obrazložitev

Člen 2b nadomesti celotno poglavje.

Predlog spremembe 174

Predlog uredbe
Člen 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 19	***črtano***
Vsebina upravnega spisa	
1. Upravni spis v preiskavi v zvezi z domnevno kršitvijo Uredbe (EU) 2016/679 sestavljajo vsi dokumenti, ki jih je vodilni nadzorni organ pridobil, pripravil in/ali zbral med preiskavo.	
2. Vodilni nadzorni organ lahko med preiskavo domnevne kršitve Uredbe (EU) 2016/679 stranki, od katere so bili pridobljeni dokumenti, vrne dokumente, za katere se po podrobnejši preučitvi izkaže, da niso povezani s predmetom preiskave. Po vrnitvi ti dokumenti niso več del upravnega spisa.	
3. Pravica do dostopa do upravnega spisa ne zajema korespondence in izmenjave stališč med vodilnim nadzornim organom in zadevnimi nadzornimi organi. Informacije, ki si jih nadzorni organi izmenjajo za namene preiskave posameznega primera, so interni dokumenti in strankam v preiskavi ali pritožniku niso dostopni.	
4. Dostop do ustreznih in utemeljenih ugovorov na podlagi člena 60(4) Uredbe (EU) 2016/679 se zagotovi v skladu s členom 24.	

Or. en

Obrazložitev

Nadomeščeno s členom 2b(3). Odstavek 3 je zajet v opredelitvi notranjih razprav v členu 2(1f).

Predlog spremembe 175

Predlog uredbe
Člen 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 20	***črtano***
Dostop do upravnega spisa in uporaba dokumentov	
1. Vodilni nadzorni organ strankam v preiskavi omogoči dostop do upravnega spisa, da lahko uveljavijo svojo pravico do zaslišanja. Dostop do upravnega spisa se odobri, potem ko vodilni nadzorni organ obvesti stranke v preiskavi o predhodnih ugotovitvah.	
2. Upravni spis vključuje vse obremenilne in razbremenilne dokumente, vključno z dejstvi in dokumenti, ki so znani strankam v preiskavi.	
3. Sklepi vodilnega nadzornega organa v osnutku odločitve na podlagi člena 60(3) Uredbe (EU) 2016/679 in končni odločitvi na podlagi člena 60(7) Uredbe (EU) 2016/679 lahko temeljijo le na dokumentih, ki so navedeni v predhodnih ugotovitvah ali o katerih so imele stranke v preiskavi možnost izraziti svoja stališča.	
4. Dokumenti, pridobljeni z dostopom do upravnega spisa v skladu s tem členom, se uporabijo samo za namene sodnega ali upravnega postopka za uporabo Uredbe (EU) 2016/679 v konkretnem primeru, za katerega so bili taki dokumenti predloženi.	

Or. en

Obrazložitev

Celotno poglavje se nadomesti s členom 2b. Odstavek 4 je še posebno problematičen, saj nadzornim organom ne bi smeli preprečiti, da bi informacije, pridobljene v enem postopku, uporabili za opravljanje svojih nalog v drugih postopkih in preiskavah po uradni dolžnosti. EOVP, točka 79.

Predlog spremembe 176

Predlog uredbe
Člen 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[...]	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Nadomeščeno s členom 2b(3).

Predlog spremembe 177

Predlog uredbe
Člen 22 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Predložitev v reševanje sporov na podlagi člena 65 Uredbe (EU) 2016/679	Predložitev v reševanje sporov na podlagi člena 65***(1), točka (a),*** Uredbe (EU) 2016/679

Or. en

Obrazložitev

Predlog besedila EOVP.

Predlog spremembe 178

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Če se vodilni nadzorni organ ne strinja z ustreznimi in utemeljenimi ugovori ali meni, da ugovori niso ustrezni ali utemeljeni, predloži zadevo mehanizmu za reševanje sporov iz člena 65 Uredbe	1. Če se vodilni nadzorni organ ne strinja z ustreznimi in utemeljenimi ugovori ali meni, da ugovori niso ustrezni ali utemeljeni, predloži zadevo mehanizmu za reševanje sporov iz člena 65 Uredbe

(EU) 2016/679.

(EU) 2016/679 ***v štirih tednih od prejema vseh ustreznih in utemeljenih ugovorov***.

Or. en

Obrazložitev

V nekaterih primerih so vodilni nadzorni organi potrebovali eno leto, da so odboru predložili ustrezne in utemeljene ugovore.

Predlog spremembe 179

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Ko vodilni nadzorni organ predloži zadevo v reševanje sporov, predloži odboru vse naslednje ***dokumente***:	2. Ko vodilni nadzorni organ predloži zadevo v reševanje sporov, predloži odboru vse naslednje:

Or. en

Predlog spremembe 180

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 2 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(aa) povzetek ključnih vprašanj;

Or. en

Predlog spremembe 181

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) povzetek upoštevnih dejstev;	(b) povzetek upoštevnih dejstev***, vključno z opisom dejavnosti obdelave, opisom organizacije podjetja in opisom,***

kje se sprejemajo odločitve;

Or. en

Obrazložitev

EOVP, točka 108.

Predlog spremembe 182

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) pisnega stališča strank ***v preiskavi, odvisno od primera,*** v skladu s ***členoma 14 in 17***;	(d) pisnega stališča strank, v skladu s ***členom 15***;

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev s spremenjenim in širšim členom 15.

Predlog spremembe 183

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) pisna stališča pritožnikov, odvisno od primera, v skladu s členi 11, 12 in 15;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Usklajeno s spremenjenim in širšim členom 15, glej spremenjeno točko (d).

Predlog spremembe 184

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) ustrezne in utemeljene ugovore, s katerimi se vodilni nadzorni organ ni strinjal;	(f) ustrezne in utemeljene ugovore, s katerimi se vodilni nadzorni organ ni strinjal***, ter ugovore, ki jih je vodilni nadzorni organ zavrnil kot neustrezne in neutemeljene***;

Or. en

Obrazložitev

Predlog besedila EOVP.

Predlog spremembe 185

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 2 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) razloge, zaradi katerih se vodilni nadzorni organ ni strinjal z ***ustreznimi in utemeljenimi*** ugovori ali je menil, da ugovori niso ustrezni ali utemeljeni**.**	(g) razloge, zaradi katerih se vodilni nadzorni organ ni strinjal z ugovori ali je menil, da ugovori niso ustrezni ali utemeljeni***;***

Or. en

Obrazložitev

Predlog besedila EOVP zaradi uskladitve s točko (f).

Predlog spremembe 186

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 2 – točka g a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ga) dostop do skupnega spisa.

Or. en

Predlog spremembe 187

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Odbor v ***štirih*** tednih po prejemu dokumentov iz odstavka 2 ***opredeli upoštevne ustrezne in utemeljene ugovore***.	3. Odbor v ***dveh*** tednih po prejemu dokumentov iz odstavka 2 ***prijavi predložitev zadeve mehanizmu za reševanje sporov ali zahteva ponovno predložitev, ki vključuje vse manjkajoče informacije, v roku dodatnega tedna***. ***Ob evidentiranju vloge odbor popiše in strukturira spore med nadzornimi organi, ki so vključeni v postopek pred odborom, ter jih takoj posreduje nadzornim organom.***

Or. en

Predlog spremembe 188

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Zadevni nadzorni organi lahko v dveh tednih po tem, ko so prejeli predložitev v skladu z odstavkom 3, predložijo vse ustrezne informacije, ki jih imajo o tej zadevi, vključno z dejstvi in dokumentacijo, ki so podlaga za njihov ugovor, vendar ne omejeno nanje.

Or. en

Obrazložitev

EOVP, točka 108.

Predlog spremembe 189

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3b. „Predložitev zadeve“ v skladu s členom 65(2) Uredbe (EU) 2016/679 pomeni trenutek, ko so vsi dokumenti iz člena 2(2) na voljo in prevedeni.

Or. en

Obrazložitev

EOVP, točka 101.

Predlog spremembe 190

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 3 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3c. Prepoved iz člena 65(4) Uredbe (EU) 2016/679, da nadzorni organi sprejmejo odločitev o zadevi, predloženi odboru, v rokih iz člena 65(2) in (3) Uredbe (EU) 2016/679, se uporablja tudi v obdobjih iz odstavka 3 tega člena.

Or. en

Obrazložitev

Predlog besedila EOVP.

Predlog spremembe 191

Predlog uredbe
Člen 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 23	***črtano***
Evidentiranje v zvezi z odločitvijo na podlagi člena 65(1), točka (a), Uredbe (EU) 2016/679	
Predsednik odbora evidentira predložitev zadeve v reševanje sporov na podlagi člena 65(1), točka (a), Uredbe (EU) 2016/679 najpozneje en teden po prejemu vseh naslednjih dokumentov:	
(a) osnutka odločitve ali spremenjenega osnutka odločitve, glede katerega so bili dani ustrezni in utemeljeni ugovori;	
(b) povzetka upoštevnih dejstev;	
(c) pisnega stališča strank v preiskavi, odvisno od primera, v skladu s členoma 14 in 17;	
(d) pisnih stališč pritožnikov, odvisno od primera, v skladu s členi 11, 12 in 15;	
(e) upoštevnih ustreznih in utemeljenih ugovorov;	
(f) razlogov, zaradi katerih se vodilni nadzorni organ ni strinjal z upoštevnimi ustreznimi in utemeljenimi ugovori.	

Or. en

Obrazložitev

Zdaj zajeto v členih 22(2) in 3.

Predlog spremembe 192

Predlog uredbe
Člen 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 24	***črtano***
Obrazložitev pred sprejetjem odločitve na	

podlagi člena 65(1), točka (a), Uredbe (EU) 2016/679

1. Predsednik odbora pred sprejetjem zavezujoče odločitve v skladu s členom 65(1), točka (a), Uredbe (EU) 2016/679 prek vodilnega nadzornega organa strankam v preiskavi, in/ali v primeru popolne ali delne zavrnitve pritožbe, pritožniku predloži obrazložitev, ki jo namerava odbor navesti v svoji odločitvi. Kadar namerava odbor sprejeti zavezujočo odločitev, s katero od vodilnega nadzornega organa zahteva, da spremeni svoj osnutek odločitve ali spremenjeni osnutek odločitve, odbor odloči, ali bi bilo treba taki obrazložitvi priložiti upoštevne ustrezne in utemeljene ugovore, na podlagi katerih namerava sprejeti svojo odločitev.

2. Stranke v preiskavi, in/ali v primeru popolne ali delne zavrnitve pritožbe, pritožnik imajo od prejema obrazložitve iz odstavka 1 na voljo en teden, da izrazijo svoja stališča.

3. Rok iz odstavka 2 se podaljša za en teden, če odbor podaljša rok za sprejetje zavezujoče odločitve v skladu s členom 65(2) Uredbe (EU) 2016/679.

4. Obdobji iz odstavkov 2 in 3 se ne štejeta v rok za sprejetje zavezujoče odločitve odbora iz člena 65(2) Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Obrazložitev

EOVP, točke 143–153. „Obrazložitev“ ni opredeljena in celoten postopek bi zahteval, da EOVP sprejme tri odločitve v zelo omejenem času, glej točko 150. EOVP v točki 153 zato priporoča črtanje člena 24.

Predlog spremembe 193

Predlog uredbe
Člen 24 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 24a
	Zahtevek za informacije, ki ga predloži odbor
	1. Kadar odbor drugače ne more ugotoviti zadeve, lahko od strank ali nadzornih organov zahteva dodatne informacije ali pa izvede nadaljnje preiskave dejstev.
	2. Roki iz člena 65(2) Uredbe (EU) 2016/679 se podaljšajo za čas trajanja postopka iz odstavka 1, vendar največ za en mesec.

Or. en

Obrazložitev

Predlog ENVP za nadomestitev zapletenega postopka v členu 24.

Predlog spremembe 194

Predlog uredbe
Člen 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 25	***črtano***
Postopek v zvezi z odločitvijo na podlagi člena 65(1), točka (b), Uredbe (EU) 2016/679	
1. Nadzorni organ, ki predloži zadevo v zvezi s pristojnostjo za glavno ustanovitev, pri predložitvi te zadeve na podlagi člena 65(1), točka (b), Uredbe 2016/679 odboru zagotovi vse naslednje dokumente:	
(a) povzetek upoštevnih dejstev;	
(b) oceno teh dejstev, kar zadeva pogoje iz člena 56(1) Uredbe (EU) 2016/679;	
(c) stališča upravljavca ali obdelovalca, katerega glavna ustanovitev	

je predmet predložitve;

(d) stališča drugih nadzornih organov, ki jih zadeva predložitev;

(e) vse druge dokumente ali informacije, ki so po mnenju nadzornega organa, ki predloži zadevo, ustrezni in potrebni za opredelitev rešitve v zadevi.

2. Predsednik odbora predložitev evidentira najpozneje en teden po prejemu dokumentov iz odstavka 1.

Or. en

Obrazložitev

Podvajanje s členom 22(2).

Predlog spremembe 195

Predlog uredbe
Člen 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 26	***črtano***
Postopek v zvezi z odločitvijo na podlagi člena 65(1), točka (c), Uredbe (EU) 2016/679	
1. Nadzorni organ, ki predloži zadevo, ali Komisija pri predložitvi zadeve na podlagi člena 65(1), točka (c), Uredbe (EU) 2016/679 odboru predložita vse naslednje dokumente:	
(a) povzetek upoštevnih dejstev;	
(b) mnenje, ki ga, odvisno od primera, izda odbor v skladu s členom 64 Uredbe (EU) 2016/679;	
(c) stališča nadzornega organa, ki predloži zadevo, ali Komisije o tem, ali bi moral nadzorni organ, odvisno od primera, posredovati osnutek odločitve odboru v skladu s členom 64(1) Uredbe (EU) 2016/679, ali o tem, da nadzorni organ ni upošteval mnenja odbora,	

izdanega v skladu s členom 64 Uredbe (EU) 2016/679.

2. Predsednik odbora zahteva naslednje dokumente:

(a) stališča nadzornega organa, ki je domnevno kršil zahtevo po sporočitvi osnutka odločitve odboru ali ni upošteval mnenja odbora;

(b) vse druge dokumente ali informacije, ki so po mnenju nadzornega organa ustrezni in potrebni za opredelitev rešitve v zadevi.

Če kateri koli nadzorni organ izrazi potrebo po predložitvi svojih stališč glede predložene zadeve, jih predloži v dveh tednih po predložitvi iz odstavka 1.

3. Predsednik odbora predložitev evidentira najpozneje en teden po prejemu dokumentov iz odstavkov 1 in 2.

Or. en

Obrazložitev

Podvajanje s členom 22(2).

Predlog spremembe 196

Predlog uredbe
Člen 26 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 26a
	Postopkovne odločitve odbora
	1. Nadzorni organi lahko brez poseganja v člena 65 in 66 Uredbe (EU) 2016/679 od odbora zahtevajo postopkovno odločitev o katerem koli sporu, ki se pojavi med postopkom sodelovanja, vključno s tem, ali zadeva izpolnjuje zahteve iz člena 56 Uredbe (EU) 2016/679.

2. Stranke v postopku lahko od odbora zahtevajo, naj sprejme odločitev, kadar se noben nadzorni organ ne šteje za pristojnega za obravnavo pritožbe v skladu s členom 55 ali 56 Uredbe (EU) 2016/679 ali v izjemnih primerih, ko zadeva drugače ne more napredovati, ker nadzorni organ očitno krši svoje dolžnosti iz Uredbe (EU) 2016/679 ali te uredbe.

3. Kadar vodilni nadzorni organ meni, da nikakor ne more upoštevati roka iz člena 4(1b), zlasti zaradi potrebe po izjemno zapletenih preiskavah dejstev, zaprosi odbor za podaljšanje do dvanajst mesecev. Nadzorni organ predloži podroben načrt preiskave, ki dokazuje, da je zahtevano podaljšanje kljub njegovi skladnosti s členom 2c(1) nujno potrebno.

4. Zahtevki iz odstavkov 2 in 3 se vložijo v dveh tednih od izdaje postopkovne odločitve ali zavrnitve nadzornega organa in morajo vsebovati vsaj naslednje:

(a) dejstva, na katera se sklicuje, in morebitne dokaze, ki so na voljo organu ali stranki;

(b) pravno podlago za zahtevo;

(c) odločitev v skladu z odstavkoma 1 in 2 ali podaljšanje v skladu z odstavkom 3, ki ga organ ali stranka zahteva od odbora.

5. Odbor v dveh tednih odloči o zadevi na podlagi informacij, ki jih ima na voljo, ali zavrne vlogo, če zahteve iz odstavkov 1 do 4 niso izpolnjene. Odločitve so za nadzorne organe zavezujoče.

Or. en

Obrazložitev

Da bi se izognili „zastoju“ primerov, npr. kadar se nadzorni organi ne morejo dogovoriti o tem, kdo je vodilni organ itd. ENVP, točke 108–111.

Predlog spremembe 197

Predlog uredbe
Člen 26 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 26b
	Komisije
	1. Odbor lahko imenuje enega ali več komisij s tremi ali več člani, ki so lahko del nadzornih organov ali sekretariata v skladu s členom 75 Uredbe (EU) 2016/679. Mandat vsake komisije določi odbor. Člani komisije opravljajo svoje naloge po navodilih odbora in jih lahko razreši samo odbor.
	2. Odbor lahko v svojem poslovniku komisijam dodeli katere koli naloge, na primer odločitve iz člena 26a, ali druge naloge za zagotovitev harmoniziranega izvajanja Uredbe (EU) 2016/679 in te uredbe s strani nadzornih organov ter nadalje določi postopke komisij. Vsaka komisija predstavi svoje ugotovitve odboru.

Or. en

Obrazložitev

Da bi se izognili preobremenitvi celotnega odbora z manjšimi primeri, kot so manjkajoči dokumenti itd.

Predlog spremembe 198

Predlog uredbe
Člen 26 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 26c
	Pravica do učinkovitega pravnega sredstva zoper nadzorni organ
	1. Brez poseganja v obstoječa pravna

sredstva v skladu s členom 78 Uredbe (EU) 2016/679 in katera koli druga upravna ali izvensodna sredstva ima vsaka stranka v postopku pravico do učinkovitega pravnega sredstva:

(a) kadar nadzorni organ, pri katerem je bila vložena pritožba, ne uporabi svojih pooblastil za zagotovitev napredovanja postopka pri drugem nadzornem organu;

(b) kadar vodilni nadzorni organ ne spoštuje rokov, kot je določeno v Uredbi (EU) 2016/679 in tej uredbi, ali

(c) kadar nadzorni organ ne ravna v skladu z zavezujočo odločitvijo odbora.

2. Katera koli stranka v postopku ali neprofitni organ v skladu s členom 80(1) Uredbe (EU) 2016/679 lahko vloži tožbo v skladu z odstavkom 1, točka (c), neodvisno od kršitve pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki.

Or. en

Obrazložitev

Da se prepreči zastoj zadev, kadar nadzorni organ enostavno ne ukrepa.

Predlog spremembe 199

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Zahteva za nujno mnenje odbora v skladu s členom 66(2) Uredbe (EU) 2016/679 se vloži najpozneje tri tedne ***pred iztekom*** začasnih ukrepov, sprejetih na podlagi člena 66(1) Uredbe (EU) 2016/679, in vsebuje vse naslednje elemente:	1. Zahteva za nujno mnenje odbora v skladu s členom 66(2) Uredbe (EU) 2016/679 se vloži najpozneje tri tedne ***po sprejetju*** začasnih ukrepov, sprejetih na podlagi člena 66(1) Uredbe (EU) 2016/679, in vsebuje vse naslednje elemente:

Or. en

Obrazložitev

Da se EOVP omogoči več časa, glej EOVP, točki 124 in 125.

Predlog spremembe 200

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) opis začasnega ukrepa, sprejetega na zadevnem ozemlju, njegovega trajanja in razlogov za njegovo sprejetje, vključno z utemeljitvijo nujne potrebe po ukrepanju za zaščito pravic in svoboščin posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki;	(b) opis začasnega ukrepa, sprejetega na ozemlju ***države članice nadzornega organa, ki zahteva mnenje***, njegovega trajanja in razlogov za njegovo sprejetje, vključno z utemeljitvijo nujne potrebe po ukrepanju za zaščito pravic in svoboščin posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki;

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev s členom 28, glej EOVP, točka 118.

Predlog spremembe 201

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) utemeljitev nujne potrebe po sprejetju končnih ukrepov ***na ozemlju države članice nadzornega organa prosilca***, vključno z obrazložitvijo izjemne narave okoliščin, zaradi katerih je treba sprejeti zadevne ukrepe.	(c) utemeljitev nujne potrebe po sprejetju končnih ukrepov, vključno z obrazložitvijo izjemne narave okoliščin, zaradi katerih je treba sprejeti zadevne ukrepe.

Or. en

Obrazložitev

V čezmejnih zadevah je treba sprejeti skladne ukrepe, ne 27 različnih ukrepov. EOVP, točka 113.

Predlog spremembe 202

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Nujno mnenje odbora se naslovi na ***nadzorni organ, ki je vložil zahtevo***. ***Podobno je mnenju v smislu člena 64(1) Uredbe (EU) 2016/679, pri čemer organu prosilcu omogoča, da ohrani ali spremeni začasni ukrep v skladu z obveznostmi iz člena 64(7) Uredbe (EU) 2016/679.***	2. Nujno mnenje odbora se naslovi na ***vse nadzorne organe***.

Or. en

Obrazložitev

V čezmejnih zadevah je treba sprejeti skladne ukrepe, ne 27 različnih ukrepov. EOVP, točka 113. „Vsi nadzorni organi“ kot v EOVP, točka 121, saj so mnenja EOVP splošno uporabna. EOVP, točka 119.

Predlog spremembe 203

Predlog uredbe
Člen 28 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Nujne odločitve na podlagi člena 66(2) Uredbe (EU) 2016/679	Nujne ***zavezujoče*** odločitve na podlagi člena 66(2) Uredbe (EU) 2016/679

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev z besedilom člena 66(2) splošne uredbe o varstvu podatkov.

Predlog spremembe 204

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Zahteva za nujno odločitev odbora v skladu s členom 66(2) Uredbe (EU) 2016/679 se vloži najpozneje tri tedne ***pred iztekom*** začasnih ukrepov, sprejetih na podlagi členov 61(8), 62(7) ali 66(1) Uredbe (EU) 2016/679. Ta zahteva vsebuje vse naslednje elemente:	1. Zahteva za nujno ***zavezujočo*** odločitev odbora v skladu s členom 66(2) Uredbe (EU) 2016/679 se vloži najpozneje tri tedne ***po sprejetju*** začasnih ukrepov, sprejetih na podlagi členov 61(8), 62(7) ali 66(1) Uredbe (EU) 2016/679. Ta zahteva vsebuje vse naslednje elemente:

Or. en

Obrazložitev

„Zavezujoče“ usklajeno z besedilom člena 66(2) splošne uredbe o varstvu podatkov.

Predlog spremembe 205

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) začasni ukrep, sprejet na ozemlju države članice nadzornega organa, ki zahteva odločitev, njegovo trajanje in razloge za sprejetje ***začasnih ukrepov***, zlasti utemeljitev nujne potrebe po ukrepanju za zaščito pravic in svoboščin posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki;	(b) začasni ukrep, sprejet na ozemlju države članice nadzornega organa, ki zahteva odločitev, njegovo trajanje in razloge za ***njegovo*** sprejetje, zlasti utemeljitev nujne potrebe po ukrepanju za zaščito pravic in svoboščin posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki;

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev s členom 27, glej EOVP, točka 118.

Predlog spremembe 206

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) informacije o vseh preiskovalnih ukrepih, sprejetih na zadevnem ozemlju, in odgovore, prejete od ***lokalne ustanovitve*** strank v preiskavi, ali katere koli druge informacije nadzornega organa prosilca;	(c) informacije o vseh preiskovalnih ukrepih, sprejetih na zadevnem ozemlju, in odgovore, prejete od strank v preiskavi, ali katere koli druge informacije nadzornega organa prosilca;

Or. en

Obrazložitev

EOVP, točka 122.

Predlog spremembe 207

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) utemeljitev nujne potrebe po sprejetju končnih ukrepov na ozemlju nadzornega organa prosilca, ob upoštevanju izjemne narave okoliščin, zaradi katerih je treba sprejeti končni ukrep, ali dokaz, da se nadzorni organ ni odzval na zahtevo iz ***členov 61(3) ali*** 62(2) Uredbe (EU) 2016/679;	(d) utemeljitev nujne potrebe po sprejetju končnih ukrepov na ozemlju nadzornega organa prosilca, ob upoštevanju izjemne narave okoliščin, zaradi katerih je treba sprejeti končni ukrep, ali dokaz, da nadzorni organ ***ni zagotovil informacij, zahtevanih v skladu s členom 61(5) Uredbe (EU) 2016/679, ali*** se ni odzval na zahtevo iz ***člena*** 62(2) Uredbe (EU) 2016/679;

Or. en

Obrazložitev

Predlog besedila EOVP.

Predlog spremembe 208

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) kjer je primerno, stališča ***lokalne ustanovitve*** strank ***v preiskavi, zoper katere so bili sprejeti začasni ukrepi v skladu s členom 66(1) Uredbe (EU) 2016/679***.	(f) kjer je primerno, stališča strank.

Or. en

Obrazložitev

Po potrebi je treba zaslišati vse stranke, vključno s pritožniki. EOVP, točka 128.

Predlog spremembe 209

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Nujna odločitev iz odstavka 1 se naslovi na nadzorni organ, ki je vložil zahtevo, in organu prosilcu omogoči ohranitev ali spremembo začasnega ukrepa.	2. Nujna ***zavezujoča*** odločitev iz odstavka 1 se naslovi na ***zadevne nadzorne organe in v njej so določeni nadzorni organi, ki bi morali sprejeti končne ukrepe, če je primerno, glede na nujno mnenje ali odločitev odbora v skladu s členom 66(2) Uredbe (EU) 2016/679***.

Or. en

Obrazložitev

„Vsi zadevni nadzorni organi“, kot je navedeno v EOVP, točki 121, zato se uporablja povsod, kjer poteka čezmejna obdelava.

Predlog spremembe 210

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar odbor sprejme nujno zavezujočo odločitev, v kateri je navedeno,	3. Kadar odbor sprejme nujno zavezujočo odločitev, v kateri je navedeno,

da bi bilo treba sprejeti končne ukrepe, nadzorni organ***, na katerega je naslovljena odločitev,*** take ukrepe sprejme pred iztekom začasnih ukrepov, sprejetih na podlagi člena 66(1) Uredbe (EU) 2016/679.	da bi bilo treba sprejeti končne ukrepe, ***vodilni*** nadzorni organ take ukrepe sprejme pred iztekom začasnih ukrepov, sprejetih na podlagi člena 66(1) Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Predlog spremembe 211

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Nadzorni organ, ki je vložil zahtevo iz odstavka 1, o svoji odločitvi o končnih ukrepih uradno obvesti ***ustanovitev*** upravljavca ali obdelovalca ***na ozemlju svoje države članice*** in odbor. Kadar vodilni nadzorni organ ni organ prosilec, organ prosilec o končnem ukrepu obvesti vodilni nadzorni organ.	4. Nadzorni organ, ki je vložil zahtevo iz odstavka 1, o svoji odločitvi o končnih ukrepih uradno obvesti upravljavca ali obdelovalca in odbor. Kadar vodilni nadzorni organ ni organ prosilec, organ prosilec o končnem ukrepu obvesti vodilni nadzorni organ.

Or. en

Obrazložitev

EOVP, točka 122.

Predlog spremembe 212

Predlog uredbe
Člen 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 29	***črtano***
Začetek rokov in opredelitev delovnega dne	
1. Roki, ki so določeni v Uredbi (EU) 2016/679 ali ki jih nadzorni organi določijo na podlagi navedene uredbe, se izračunajo v skladu z Uredbo (EGS,	

Euratom) št. 1182/71 Sveta[17].

2. Roki začnejo teči na delovni dan po dogodku, na katerega se nanaša zadevna določba Uredbe (EU) 2016/679 ali te uredbe.

---

[17] Uredba (EGS, Euratom) št. 1182/71 Sveta z dne 3. junija 1971 o določitvi pravil glede rokov, datumov in iztekov rokov (UL L 124, 8.6.1971, str. 1).

Or. en

Obrazložitev

EOVP, točka 191 – Uredba št. 1182/71 se uporablja v vsakem primeru.

Predlog spremembe 213

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Poglavji III ***in IV*** se ***uporabljata*** za preiskave po uradni dolžnosti, ki se začnejo po začetku veljavnosti te uredbe, in za preiskave na podlagi pritožb, vloženih po začetku veljavnosti te uredbe.	***Poglavja I, II in*** III se ***uporabljajo*** za preiskave po uradni dolžnosti, ki se začnejo po začetku veljavnosti te uredbe, in za preiskave na podlagi pritožb, vloženih po začetku veljavnosti te uredbe.

Or. en

Obrazložitev

Po uvedbi novih členov v poglavjih I in II.

Predlog spremembe 214

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Poglavje V se ***uporablja*** za vse primere,	***Poglavji*** V ***in VI*** se ***uporabljata*** za vse

predložene v reševanje sporov na podlagi člena 65 Uredbe (EU) 2016/679 po začetku veljavnosti te uredbe.	primere, predložene v reševanje sporov na podlagi člena 65 ***in v nujni postopek na podlagi člena 66(2) in (3)*** Uredbe (EU) 2016/679 po začetku veljavnosti te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 215

Predlog uredbe
Člen 30 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 30a
	Ocena in pregled
	Komisija oceni in pregleda to uredbo kot del svojih poročil Evropskemu parlamentu in Svetu v skladu s členom 97 Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Obrazložitev

Čeprav so dodatna poročila morda pretirana, morajo poročila o splošni uredbi o varstvu podatkov vsebovati oceno delovanja te uredbe. EOVP, točka 190.

Predlog spremembe 216

Predlog uredbe
Člen 31 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Začetek veljavnosti	Začetek veljavnosti ***in uporaba***

Or. en

Predlog spremembe 217

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
.	***Uporablja se od ... [eno leto po datumu začetka veljavnosti te uredbe].***

Or. en

Obrazložitev

EOVP, točka 192 – prehodno obdobje za potrebne prilagoditve sekretariata in orodij EOVP (IMI), nacionalnih DPA in po možnosti nacionalne zakonodaje.

Predlog spremembe 218

Predlog uredbe
Priloga I

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[...]	***črtano***

---

[18] Pritožbo je treba izpolniti in predložiti v elektronski obliki ali izpolniti ter nadzornemu organu poslati po pošti.

[19] Na primer potni list, vozniško dovoljenje, nacionalna osebna izkaznica.

[20] Če pritožbo vloži organ iz člena 80 Uredbe (EU) 2016/679, se zagotovijo vse informacije iz točke 2.

Or. en

Obrazložitev

Namesto obveznega obrazca bi morale obstajati minimalne zahteve za zagotovitev, da vodilni nadzorni organ lahko obravnava pritožbo.

OBRAZLOŽITEV

Kratka obrazložitev

Ozadje

Splošna uredba o varstvu podatkov je namenjena harmonizaciji varstva temeljnih pravic in svoboščin posameznikov pri obdelavi njihovih podatkov in zagotavljanju prostega pretoka osebnih podatkov med državami članicami. Parlament je v preteklosti izrazil zaskrbljenost, ker „nacionalni organi za varstvo podatkov [...] splošne uredbe o varstvu podatkov [...] ne izvršujejo enako ali je sploh ne izvršujejo“. Poudaril je, da **lahko dolgotrajni postopki povzročijo „[negativen vpliv] na učinkovito izvrševanje in zaupanje državljanov“**, zlasti za čezmejne pritožbe pa je predlagal vzpostavitev „skupnega upravnega postopka za obravnavo pritožb“, da se okrepi izvrševanje[1]. Komisija v predlogu uredbe o okrepitvi izvršilnih postopkov splošne uredbe o varstvu podatkov (GDPR-EPR) predlaga poenostavitev zlasti v čezmejnih primerih. Upošteva tudi zahteve nacionalnih organov za varstvo podatkov za pojasnitev in poenostavitev čezmejnih postopkov, kot je navedeno v „Dunajski izjavi“[2] Evropskega odbora za varstvo podatkov iz aprila 2022, „Seznamu želja“[3] EOVP iz oktobra 2022, prispevku Evropskega nadzornika za varstvo podatkov (ENVP) iz aprila 2023[4] in skupnem mnenju Evropskega odbora za varstvo podatkov in Evropskega nadzornika za varstvo podatkov o predlogu Komisije iz septembra 2023[5].

Stališče poročevalca

- **Nacionalno postopkovno pravo bi moralo veljati še naprej**, če ni v nasprotju z GDPR-EPR, s čimer bi zagotovili, da bodo še naprej veljala podrobnejša pravila, na primer o ustnih obravnavah, hkrati pa se ne bi znižali nacionalni postopkovni standardi.
- Poročilo utrjuje in razširja določbe o splošnih postopkovnih pravilih v novem oddelku 2 v poglavju I, da bi **vedno veljali pravica do zaslišanja, prevodov, zaupnosti in iskrenega sodelovanja organov**, ne le v primeru pritožb ali reševanja sporov med organi.
- **Pravica do zaslišanja** je poenostavljena v skladu s členom 42(1) Listine o dobrem upravljanju in **velja za vse stranke v zadevi enako**.
- Uvede se **skupni spis**, ki vsebuje vse informacije v zvezi z zadevo in omogoča dostop do njih vsem strankam in nadzornim organom, s čimer se izognemo nenehnemu posredovanju dokumentov ter zagotovimo, da imajo vse stranke in organi enake, najnovejše informacije, medtem ko notranje posvetovanje organov in zaupne informacije ostanejo zaščiteni.
- Če se med preiskavo odkrijejo novi podatki ali kršitve, **se lahko obseg zadeve razširi**.
- **Sporazumne rešitve** so omejene na primere pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, pri čemer je potrebno izrecno soglasje pritožnika, hkrati pa **ne**

[1] https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/TA-9-2021-0111_SL.html
[2] https://edpb.europa.eu/system/files/2022-04/edpb_statement_20220428_on_enforcement_cooperation_en.pdf
[3] https://edpb.europa.eu/system/files/2022-10/edpb_letter_out2022-0069_to_the_eu_commission_on_procedural_aspects_en_0.pdf
[4] https://edps.europa.eu/system/files/2023-04/23-04-25_edps-contribution-procedural-rules-gdpr-enforcement_en.pdf
[5] https://edpb.europa.eu/system/files/2023-09/edpb_edps_jointopinion_202301_proceduralrules_ec_en.pdf

preprečujejo preiskav po uradni dolžnosti s strani nadzornega organa za večje kršitve splošne uredbe o varstvu podatkov.

- Pojasnjeni so **roki ter ustrezne vloge in dolžnosti** vodilnega organa in drugih nadzornih organov, zlasti v zvezi s postopki za pripravo osnutka odločitve, doseganje soglasja ali reševanje sporov, vključno s postopkovnimi odločitvami EOVP.
- Uvaja se pravica do **pravnih sredstev v primeru neukrepanja pristojnega nadzornega organa**.
- **Prehodno obdobje enega leta** bi moralo omogočiti potrebne spremembe informacijskega sistema za notranji trg, ki ga uporabljajo organi, in poslovnika odbora ter morebitne spremembe nacionalnih zakonov.

PRILOGA: SEZNAM SUBJEKTOV ALI OSEB, OD KATERIH JE POROČEVALEC PREJEL PRISPEVEK

Priprava naslednjega seznama je v izključni pristojnosti poročevalca. Poročevalec je pri pripravi osnutka poročila prejel prispevke od naslednjih subjektov ali oseb:

Oseba (soglaša z objavo svojega imena)	*Subjekt*
Chiara Manfredi	Access Now
Fernando Hortal Foronda	Evropska potrošniška organizacija (BEUC)
Claudia Canelles Quaroni	CCIA
	DIGITALEUROPE
Francesco Bondi	DOT Europe
Diego Naranjo	EDRi
Enrico Girotto	FEDMA, Federation of European Data and Marketing (Zveza evropskega podatkovnega marketinga)
Miglė Alenčikaitė (Blomeyer)	Google
Ines Talavera de la Esperanza	IAB Europe
Laura Pliauskaite	IAPP International Association of Privacy Professionals (Mednarodno združenje strokovnjakov za zasebnost)
Guillermo Ferrer Hernáez	ITI, The Information Technology Industry Council (Svet za industrijo informacijske tehnologije)
Dr. Johnny Ryan FRHistS	Irish Council for Civil Liberties (Irski svet za državljanske svoboščine)
Max Schrems	NOYB None of Your Business
Clara Fecke	Rakuten